

NUMERO 51

ESTATE 2011

\$ 4.99

# La Voce

IL PERIODICO ITALO-AMERICANO

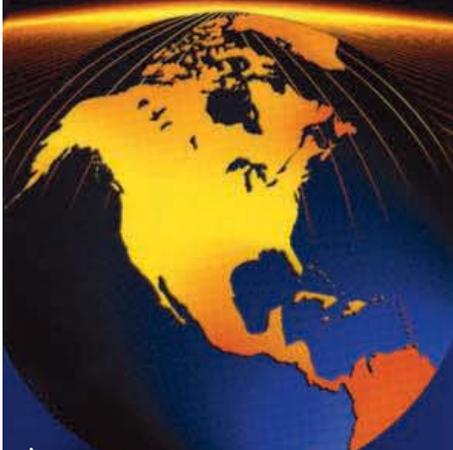
WWW.LAVOCE.CA

DAL 1982



**Albert De Luca,**  
presidente della Camera  
di Commercio Italiana in Canada  
e l'On. **Fabrizio Capua,**  
assessore  
all'internalizzazione della Calabria

*NELL'INTERNO*  
*La Voce Euro-Canada*



*È alleata alle camere di commercio  
italiane: per promuovere il  
"Made in Italy"*

*(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)*

**MONTREAL:** Tel. +1 514-844-4249  
Info.montreal@italchamber.qc.ca •  
www.italchamber.qc.ca

**TORONTO:** Tel. +1 416-789-7169  
Info.toronto@italchambers.ca /  
www.italchambers.ca

**WINNIPEG:** Tel. +1 204-487-6323  
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

**VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:**  
Tel. +(604) 682-1410  
iccbc@iccbc.com /  
www.iccbc.com

**CHICAGO:** Tel. +1 312-553-9137  
info@italianchamber.us /  
www.italianchamber.us

**NEW-YORK:** Italian Trade Commission  
33 East 67th St.

**LOS ANGELES:** Tel. +1 310-557-3017  
info@iaccw.net / www.iaccw.net

**HOUSTON:** Tel. +1 713-626-9303  
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

**MIAMI:** Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-  
miami.com \ www.iacc-miami.com

**MESSICO:** Tel. +52 55 52822500  
info@camaraitaliana.com.mx /  
www.camaraitaliana.com.mx

**ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE**

**CANADA QUÉBEC**



**UNITED STATES**

**MEXICO**



## LA TERRAZZA

Restaurant and Bar

### Welcome

### Bienvenue





*Italian Cuisine at It's Finest!*

We are open for Lunch and Dinner  
18090 Collins Avenue Sunny Isles Beach, FL 33160  
Phone (305) 792 - 2355 Fax (305) 792 - 9397  
www.laterazzamiami.com/terrazza  
Complimentary Limo Service for  
Parties of 4 or more (from 5PM-10PM)





Complimentary Limo Service for Parties of 4 or More Call 305.792.2355 (for free)

TRUMP International  
© 2010 Playground Maps Inc. All Rights Reserved. www.playgroundmaps.com



"I make original recipes with the freshest meat, seafood and vegetables available to me that day."

AFTER YOUR GOLF DAY JOIN US TO  
NANDOFINE ITALIAN CUISINE

Beautiful bar and great drinks.  
Live piano every night with a weekly jazz,  
opera or Latin night.

RESERVATION SUGGESTED

The restaurant is open every day for dinner  
from 4:30PM to 11:00PM

2500, east Hallandale Beach Blvd. Tel. (954) 457.7379

www.nandosrestaurant.com



Ristorante & piano bar "Nando"



Panoramica della terrazza

# GUIDA ALLE OPPORTUNITÀ IN NORD E CENTRO AMERICA DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

“Canada Messico Stati Uniti” Recandovi per Opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti Grazie alla profonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest'Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tal scopo, tutti i soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l'intero sistema paese, La Voce degli italiani d'America e sempre presente per voi affezionati lettori, nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il “Made in Italy” nel Centro e Nord-America

## ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.

10350 Santa Monica Blvd. — Suite 210  
CA 90025 LOS ANGELES, STATI UNITI  
Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217  
info@iaccw.net / www.iaccw.net

## ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST

500 North Michigan Avenue—Suite 506  
IL 60611 CHICAGO, STATI UNITI  
Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142  
info@italianchamber.us / www.italianchamber.us

## ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.

1800 West Loop South — Suite 1120  
TX 77027 HOUSTON, STATI UNITI  
Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309  
info@iaccctexas.com / www.iaccctexas.com

## ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST

2 South Biscayne Blvd., Suite 1880 FL 33131 MIAMI, STATI UNITI  
Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956  
info@iacc-miami.com / www.iacc-miami.com

## CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

**VANCOUVER EDMONTON CALGARY**  
889 W Pender, St., Suite 405, V6C 3B2 VANCOUVER, BC, CANADA  
Tel. +(604) 682-1410 • Fax +1 (604) 682-2997  
iccbc@iccbc.com / m www.iccbc.com



## CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.

Ave. Presidente Mazarrak, 490-int 801 Colonia Polanco  
11550-Mexico D.F. CITTA DEL MESSICO, MESSICO  
Tel. +52 55 52822500 • Fax +52 55 52822500 int. 102  
info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx

## CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO

80 Richmond Street West — Suite 1502  
M5H 2A4 TORONTO, ON, CANADA  
Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160  
Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

## CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA

1055 Wilkes Ave — Unit 113,  
R3P 2L7 WINNIPEG, MB, CANADA  
Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164  
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

## CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

550 rue Sherbrooke Ouest — Bur. 1150  
H3A 1B9 MONTREAL, QC, CANADA  
Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875  
Info.montreal@italchamber.qc.ca / www.italchamber.qc.ca

## PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA

- **ORLANDO, FL:** 109 Weeping Elm Lane, Longwood
- **ATLANTA:** 755 Mt. Vernon Highway
- **CHICAGO, IL:** Consulate General of Italy 500 N. Michigan Ave, Suite 1850
- **PUERTO RICO:** Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan
- **BAHAMAS:** 24 Logwood Road, Freeport

## FLORIDA CROCEVIA NORD/SUD DELLE AMERICHE

- AVENTURA** Bella Luna Ristorante 19575 Biscayne Blvd., Suite 1097
- CORAL GABLES** Abbracci Caffè 318 Aragon Ave.
- DEERFIELD BEACH** Mapei America Inc. 1144 East Newport Center Dr.
- DELRAY BEACH** Ital UIL USA 660 Linton Blvd., Suite 209
- FORT LAUDERDALE** Bongusto Ristorante 5640 N. Federal Hwy  
Tropical Acres Restaurant 2500 Griffin Road  
Enasco-Confcommercio 2740 E. Oakland Park Blvd., Ste 102
- HALLANDALE BEACH** S+AT Medical Center 800 E. Hallandale Beach Blvd.  
Nando Trattoria& Piano Bar 2500 Hallandale Beach Blvd.
- HOLLYWOOD** Doris Italian Market & Bakery 2424 Hollywood Blvd.  
Italian American Civic, Leag. of Broward Co. 700 S. Dixie Hwy  
Gino King of Meat Market 5729 Hohnson St.  
Sheridan Texaco 2000 S. Sheridan St.  
La Clinique Soleil 751 S. Federal Hwy.
- LAUDERHILL** Ristorante Verdi' s 5521 West Oakland Park Blvd.  
The Beacon Council 80 Southwest Eighth St., Suite 2400
- MIAMI BEACH** Comitès Miami 2575 Collins Ave., Suite C-10  
Consolato canadese, Italian Market
- NORTH MIAMI** Laurenzo' s 16385 Dixie Hwy West
- POMPANO BEACH** Caffè al Mare 3422 E. Atlantic Blvd.  
Caffè Sportivo 2219 E. Atlantic Blvd.  
Caffè Roma 1915 E. Atlantic Blvd.
- SUNNY ISLES BEACH** Trump Grande Development 18001 Collins Ave.  
Ristorante La Terrazza 18090 Collins Ave.ù

## ALTRE ENTI PUBBLICHE NEGLI STATI UNITI

- **WASHINGTON, DC:** NIAF 1860 NW 19th St.
- **CHICAGO, IL:** Casa Italia 3800 W. Division
- **CLIFTON, NJ:** Fed. Nazionale Calabresi del Nord America 75 Rabkin Dr.
- **ELIZABETH, NJ:** Ribera Italian American Cultural Center 418 Palmer Street
- **ELMWOOD PARK, NJ:** -Dorwin Manufacturers 109 Midland Ave.  
E&S Food Inc. 37 Midland Ave.
- **MASSENA, NY:** Violi's Restaurant 209 Center St.
- **NEW YORK, NY:** Italian Trade Commission 33 East 67th St.  
Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St.  
NBS Diamonds Inc. 580 Fifth Ave, Suite 1208
- **FLOWER MOUND, TX:** COMITES HOUSTON 3513 Hidden Forest Drive

# La Voce



## LA VOCE DEGLI IMPRENDITORI EURO-CANADA

è una rivista che propone dal 1982 di valorizzare le vostre capacità d'imprenditore Italo-Americano e ci associamo alle camere di commercio per promuovere il Made in Italy nell'area NAFTA (che comprende il centro e Nord America dal Messico al Canada) con una tiratura di 30.000 copie. Visitateci con un semplice click:

[www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)

Per un'intervista contattare M. Arturo Tridico al 514.781.2424 "Soddisfazione garantita".



## LA VOCE DEGLI IMPRENDITORI D'AMERICA

is a magazine whose objective is to bring out your abilities as an Italian-American entrepreneur and we join the Chambers of Commerce to promote the Made in Italy in the NAFTA area (that include Central and North America from Mexico to Canada) with a run of 30,000 copies. Visit us by clicking on

Contact M. Arturo Tridico for an interview at 514.781.2424 "Guaranteed satisfaction".

## COVER STORY COPERTINA

Alberto De Luca,  
presidente della Camera  
di Commercio Italiana in Canada e  
l'On. Fabrizio Capua, assessore  
all'internalizzazione della Calabria



**italo-americana**  
**DIRETTORE RESPONSABILE**  
Arturo Tridico

**EDITORE**  
La Voce euro american  
Publishing Inc.

**REDAZIONE AMERICANA**  
200, 178th Drive suite 601  
Sunny Isles Beach  
Florida 33160 USA  
Tel. 305-792-2767

**REDAZIONE CENTRALE**  
5127 Jean-Talon Est  
Montreal, Qc.-  
H1S 1K8 Canada  
Tel. 514.727.7763  
Fax. 450.681.3107  
Cell. 514.781.2424  
lavoce1@gmail.com  
www.lavoce.ca

**"TEAM" EDITORIALE**  
Arturo Tridico  
Franco Tridico  
Roberto Tassinario  
Marco Coniglione  
Patricia Grana  
Yvette Biondi  
Laura Yanes

## I PROTAGONISTI DI QUESTO NUMERO

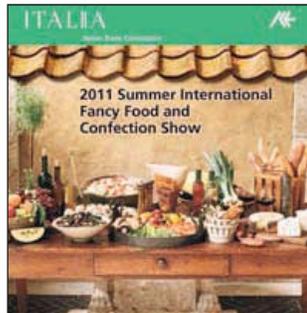


Successo dell'artista  
Cristiana Monegatti.  
Pag. 16



The key passages from the Group of  
Eight leaders' Deauvillea Declara-  
tion - Pag. 23

The Italian Trade Com-  
mission presents 2011  
Summer International  
Fancy Food and Con-  
fection Show  
Pag. 15



Lagarde wins IMF top job,  
presses Greece on crisis  
Pag.24



Gianni Chiodi, faro di speranza  
per gli abruzzesi nel mondo  
Pag. 26



**Opportunità**  
Per gli investitori

**FLORIDA**  
**Opportunity**  
/ Investors Services

Italy-America Chamber of Commerce, Southeast

Phone: 305-577-9868 / Fax: 305-577-3956 / www.iacc-miami.com / info@iacc-miami.com

Le banche preferite / Business Bank/ Banques préférées

### RBC BANK (SOUTH FLORIDA)

954.766.6007 Ft-Lauderdale  
561.443.5400 Boca  
954.929.2590 Hollywood  
954.958.1080 Pompano Beach (Cypress Creek)  
561.752.5061 Boynton Beach  
305.918.2880 Sunny Isles  
954.627.6670 Waverly  
954.322.5080 Miramar

### NATBANK

954.922.9992 Hollywood  
954.781.4005 Pompano Beach

### DESJARDINS BANK

1 800 454 5058  
Hallandale Beach 954.454.1001  
Pompano Beach 954.785.7110  
Lauderhill 954.578.7328



561.212.7802  
sophie.proulx@ccquebecflorida.com

### ALTRE CAMERE DI COMMERCIO

Coconut Grove 305.444.7270  
Coral Gables 305.446.1657  
Greater Miami 305.539.3000  
Homestead/FL City 888.352.4891  
Miami Beach 305.672.1270  
North Miami 305.891.7811  
North Miami Beach 305.944.8500

**Benvenuti / Bienvenue**  
**Welcome To Miami**

**TEAM ITALIA**  
Media Partner  
Joseph Caristena  
INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM  
Emanuela Medoro  
Lara Palmerone

**AGENZIE STAMPA**  
Italia (Newpress) - 9colonne -  
Inform-Ansa - Aise

— EMBASSY OF ITALY —  
3000 Whitehaven Street, N.W.  
Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400  
Political Affairs Office 202.612.4475  
Press and information office 202.612.4444  
Economic Affairs Office 202.612.4431  
Scientific Attaché Office 202.612.4438  
Cultural Affairs Office 202.612.4462

**CONSOLATO GENERALE**  
**D'ITALIA A MIAMI**  
S.E. Dott. Marco Rocca Console Generale  
(4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590  
Coral Gables, FL 33146  
Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945  
Internet: www.italconsmiami.com  
E-mail: miami.italcons@itwash.org

**CONSULE GÉNÉRAL DU CANADA À MIAMI**  
Madame Louise Léger Consul Générale  
200 S. Biscayne Boulevard, Suite 1600 Miami,  
Florida U.S.A. 33131  
Tél: 305-579-1625  
Fax: 305-579-1631



# Echo Italia 2011, immagini di una manifestazione di successo

Echo Italia 2011, immagini di una manifestazione di successo La Voce è sempre stata attenta all'evoluzione delle regioni italiane, l'enorme successo che queste hanno avuto con Echo Italia della Camera di Commercio Italiana di Montreal.

Dalla Puglia, Piemonte, Emilia Romagna, Campania e Calabria, i prodotti della penisola hanno affascinato e conquistato i palati dei nord-americani. In quanto

calabrese, sono fiero di vedere la mia regione d'origine, essere protagonista con i suoi sapori, i suoi colori, la terra e le ricchezze culturali e paesaggistiche che finalmente si aprono al mondo.

Questo grazie alle nuove e vecchie generazioni di politici e imprenditori calabresi, che stanno lavorando per dare una nuova immagine ad una terra bellissima che merita di essere riconosciuta. Una terra che, grazie a persone valide ed operose come l'Assessore regionale all'internazionaliz-

zazione Fabrizio Capua e i giovani industriali rappresentati da Sebastiano Caffo, sta dimostrando una dinamicità incredibile a livello internazionale. E il continente americano, grazie al trampolino di lancio fornito da Echo Italia di Montreal, ha dimostrato di apprezzare la nuova visione della Regione Calabria presieduta da Giuseppe Scopelliti. La Voce ha quindi il piacere di presentare una selezione dei momenti e delle immagini più importanti di Echo Italia 2011.

**Arturo Tridico**

**L'assessore Capua visita l'azienda agricola Nicola Miracco e ne ha deliziato il famoso olio organico extra-vergine d'oliva**



**Azienda Agricola Nicola Miracco**  
 Contrada Arlino 17 - 87048 Santa Sofia d'Epiro - CS -  
 tel. +390984957659 - nicola.miracco@gmail.com - P.I. 02940780782

**Extra Virgin Olive Oil & Traditional Pasta**  
 Organic farming in your personal packaging

100% Made in Italy

## GLI INCONTRI DELL'ASSESSORE CAPUA



Da sinistra, Daniel Triassi, Avv. Luisa Biasutti, Luigi Liberatore, Presidente, Les Investissements Elmag, Ing. Emanuele Triassi, Presidente del Consiglio Camera di Commercio Italiana in Canada.



Da sinistra, Michel Robert de Massy, Mackie Vadacchino, Michael Fratianni e signora.

**RIDI**  
 BAR - RISTORANTE  
 1800 Sherbrooke Ouest  
 Montréal QC  
 H3H 1E4

514.904.1900  
 reservation@ridi.ca  
 www.ridi.ca



RICONOSCIAMO NELLA FOTO DA SINISTRA: SEBASTIANO CAFFO, PRESIDENTE GRUPPO GIOVANI IMPRENDITORI CONFINDUSTRIA CALABRIA, ANNA PRETE, ALESSIA PASCUZZO, STUDENTESSA LINGUE, MICHELINA LAVORATORE, DIRETTORE, CAISSE POPULAIRE CANADIENE ITALIENNE, ANTHONY FATA, VICE PRESIDENTE, SAGER FOODS, FABRIZIO CAPUA - ASSESSORE DELLA REGIONE CALABRIA AI PROGRAMMI SPECIALI U.E., POLITICHE EUROMEDITERRANEE, INTERNAZIONALIZZAZIONE, COOPERAZIONE TRA I POPOLI, POLITICHE DELLA PACE, S. FATA JR. PRESIDENTE, SAGER FOODS, DANIELLE VIRONE - SEGRETARIO GENERALE, CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA, NINA RODÀ - STUDENTESSA BIOCHIMICA, GIOVANNI CHIEFFALLO - PRESIDENT CIPBA. GIUSEPPE FALVO, PROJECT ENGINEER, AECOM, STEFANO ZIRILLI, AMMINISTRATORE DELEGATO, REGIONE CALABRIA, FRANCESCO MAZZONE - STUDENTE FINANZA, RUGGIERA SARCINA - RESPONSABILE PIANIFICAZIONE E SVILUPPO IN ITALIA, CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA, SAVERIA CRISTIANO - DIRIGENTE SETTORE COOPERAZIONE, INTERNAZIONALIZZAZIONE, POLITICHE DI SVILUPPO EUROMEDITERRANEE. REGIONE CALABRIA, MATTEO BELGIO - CAPO STRUTTURA ASSESSORATO PROGRAMMI SPECIALI U.E., POLITICHE EUROMEDITERRANEE, INTERNAZIONALIZZAZIONE, COOPERAZIONE, REGIONE CALABRIA, EMANUELE TRIASSI - PRESIDENTE DEL CONSIGLIO, CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA, ALBERT DE LUCA - PRESIDENTE, CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA, CARLO SCALZO - PRESIDENTE, DIAMOND 2 SCALZO BROS INC., E L'INDUSTRIALE FRANK PANGALLO - PRESIDENTE, LINEA P INTERNATIONAL,

## REGIONE CALABRIA



Regione Calabria  
Assessorato alla Cooperazione, Internazionalizzazione, Programmi speciali UE,  
politiche di sviluppo euro-mediterranee e politiche per la pace



UNION EUROPEENNE  
EUROPEAN UNION



### DÉLÉGATION INSTITUTIONNELLE

- ▶ Fabrizio Capua, Ministre régional aux programmes spéciaux de l'UE, politiques euro-méditerranéennes, internationalisation,
- ▶ Matteo Belgio, Chef de cabinet du Ministre régional aux programmes spéciaux de l'UE, politiques euro-méditerranéennes, internationalisation, coopération entre les peuples, politiques de la paix
- ▶ Saveria Cristiano, Directeur secteur coopération, internationalisation, politiques de développement euro-méditerranéen
- ▶ Sebastiano Caffo, Président des jeunes entrepreneurs de Confindustria Calabria

### I CONFERENZIERI DELL'UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA



Da sinistra, Giovanni Quacquarelli, Maria Taverniti, Massimo Paturzo, Prof. Giuseppe Alfredo Cavarretta

### ALCUNI IMPORTANTI INCONTRI



Da sinistra, Michael Fratianni del porto di Montreal, l'ass. calabrese Fabrizio Capua, l'ass. piemontese Massimo Giordano, Tony Loffreda, C.P.A., Chef, Groupe des Entreprises Nationales, Québec RBC Banque Royale.

### ICT ET L'INCUBATION D'ENTREPRISE

#### ALTILIA SRL

Indirizzo Via Spagna snc, Contrada Cutura, Rende

Telefono 0948/4831734

Email info@altiliagroup.com

Web site www.altiliagroup.com

Referente a Echo Italia Giuseppe Giovanni Quacquarelli

#### CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE URT-CNR

Indirizzo Via Pietro Bucci, Cosenza (CS)

Telefono 0984/494102

Email giuseppealfredo.cavarretta@cnr.it

Web site www.labdoc.it

Referente a Echo Italia Giuseppe Alfredo Cavarretta,  
Maria Taverniti

#### UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA- INCUBATORE TECH NEST

Indirizzo Via Pietro Bucci, Piazza Vermicelli, Cosenza (CS)

Telefono 0984/494261

Email lio@unical.it

Web site www.unical.it

Referente a Echo Italia Massimo Paturzo





## AGRO-ALIMENTAIRE

### MURACA SRL

Referente a Echo Italia

Antonio Muraca

### CONSORZIO DEL FICO BIANCO

Referente a Echo Italia

Francesco Arlia

### AZIENDA AGRICOLA

GIUSEPPE MIRACCO

Referente a Echo Italia

Nicola Miracco, Marija Miracco

### AZIENDA AGRICOLA PAOLO BOVA

Referente a Echo Italia

Paolo Bova

### IONICA CONSERVE

Referente a Echo Italia

Scalise Gioacchino, Paolo Antonio Maltese

### PASTIFICIO AGNOTTI

Referente a Echo Italia

Luigi Agnotti

### AZIENDA AGRICOLA

PARRILLA FRANCESCO

Referente a Echo Italia

Francesco Parrilla

### CANTINE LENTO SC

Referente a Echo Italia

Manuela Lento

### BIOLIO AZIENDA

AGRICOLA BIOLOGICA

Referente a Echo Italia

Salvatore Dragone

### SAPORI ANTICHI

DI SCAVO IVANA COSTANTINI

Referente a Echo Italia

Nando Muraca

### LINARDI CASA VINICOLAI

Referente a Echo Italia

Roberto Linardi

### CAFFÈ MAURO

(MAURO DEMETRIO S.P.A.)

Referente a Echo Italia

Michele Rizzo

### DISTILLERIA FRATELLI CAFFO SRL

Referente a Echo Italia

Agostino Tripaldi

### STATTI SRL

Referente a Echo Italia

Antonio Statti

### SALPA SRL

Referente a Echo Italia

Carmine Capellupo

### AZIENDA AGRICOLA

CAV. GARRUBBA GIUSEPPE

Referente a Echo Italia

Maria Cristina Garrubba,

Patrizia Garrubba

### LOMBARDO SRL

Referente a Echo Italia

Giuseppe Lombardo, Cerbarano

Anna

## BIJOUX

### FRANCESCO IIRITANO ORAFO

Indirizzo Via Pugliese, 18,  
Catanzaro (CZ)

Telefono +39 0961 726500

Email francesco1964\_1964@libero.it

### SANDRO PRANDINA

Indirizzo Via XXIV Maggio 59,  
Cosenza (CS)

Telefono +39 0984 72431

Email sandroprandina@libero.it

### MILENA TRAPASSO GIOIELLERIA

Indirizzo C.so G. Carducci, 25,  
Marina D'Ardore (RC)

Telefono +39 0964 620044

Email milena.trapasso@gmail.com

### IL PORTAGIOIE DI VALERIA MIRARCHI

Indirizzo Vico I Catanzaro, 9, Catanzaro

Telefono +39 0961 32081

Email ilportagioie@yahoo.it

Web site www.ilportagioie.czweb.it

### MAESTRO RIVERSO

Indirizzo V.le Cassiodoro, 37,  
Marina di Davoli (CZ)

Telefono +39 0961 572823

Email viveroso@libero.it

### OFFICINE PREZIOSI SAS

DI ANGELA SQUILLACE & CO.

Indirizzo Via Indipendenza 30,  
Catanzaro (CZ)

Telefono +39 0961 726762

Email info@officinepreziosi.it

Web site www.officinepreziosi.it

### GERADO SACCO & C. SRL

Indirizzo Via San Patemostro,  
Crotone, (KR)

Telefono +39 0962 20661

Email gs.sede@geradosacco.com

Web site www.viapervia.it/  
geradosacco

### PERRI GIOIELLIERI ORAFI DAL 1896

Indirizzo Via XXIV Maggio 59,  
Cosenza (CS)

Telefono +39 0984 72431

Email sandroprandina@libero.it

### SMAK

Indirizzo Lamezia Terme (CZ)

Telefono +39 0968 28389

Email info@smakgioielli.com

Web site www.smakgioielli.com





# Grande successo della Calabria e dei suoi

*L'Assessore regionale all'internazionalizzazione Fabrizio Capua ha sottolineato l'importanza*

È stata inaugurata, a Montreal, la grande manifestazione "Echo Italia", dove la Regione ha partecipato con numerose aziende interessate ad esplorare ed entrare nel mercato canadese, cogliendone tutte le possibilità. L'Assessore regionale all'internazionalizzazione Fabrizio Capua, a capo della delegazione isti-

tuzionale, ha sottolineato l'importanza dell'operazione commerciale e, soprattutto, il carattere di innovatività che ha reso la collaborazione con la Camera di Commercio di Montreal davvero efficiente e diversa rispetto al passato. "Sono circa trenta le imprese calabresi appartenenti ai tre settori prescelti (ICT, agroalimentare e oreficeria) che hanno aderito all'iniziativa - ha sottolineato l'Assessore nel suo intervento - comprendendone a fondo il significato e dando una dimostrazione importante del fatto che, come da tempo auspicato, sta avvenendo

un vero e proprio cambiamento nella mentalità degli imprenditori calabresi, i quali hanno iniziato a guardare a questi eventi come ad un investimento da sostenere a proprie spese, e non come nel recente passato in modo improduttivamente "sostenuto". Si tratta di un cambio di mentalità che, come ben sanno i miei colleghi imprenditori, può comportare rilevanti ritorni, tanto a livello di introiti quanto a livello di immagine. Questa nuova mentalità è fondamentale per il successo delle iniziative di sostegno e promozione per le imprese che

## GLI INCONTRI DELL'ASSESSORE CAPUA



Sinistra a destra, si riconoscono, Carlo Scalzo, Presidente, Diamond 2 Scalzo Bros Inc., Antonio Muraca, Muraca SrL, Angelo Muraca, Muraca SrL, Assessore Fabrizio Capua, Sebastiano Caffo, Caffo Liquori, Presidente dei Giovani Imprenditori di Confindustria Calabria, Giuseppe Falvo, Project Engineer, Aecom, Francesco Mastruzzo, Numage Trading, Frank Pangallo, Presidente Linea P International, signora Pangallo, Gesualdo Mastruzzo, Numage Trading, Luigi Angotti, Pastagnotti.



L'assessore Capua si congratula con l'industriale Giuseppe Lombardo e signora protagonisti degli aromi calabresi di altissima qualità sparsi nel mondo.



Matteo Belgio - Capo Struttura Assessorato Programmi Speciali U.E., Politiche Euromediterranee, internazionalizzazione, Cooperazione, Regione Calabria, Domenico Romagnino, Presidente della Federazione delle Associazioni Calabresi dell'Est Canada, Angelo Muraca, Muraca SrL, Antonio Muraca, Muraca SrL, Giulio Picchea, Console Generale d'Italia, Assessore Fabrizio Capua, Carlo Scalzo, Presidente, Diamond 2 Scalzo Bros Inc.

**CondiAroma**  
il cuore del sapore

**LOMBARDO S.p.A.**  
"Il meglio a tavola"

C.da San Fili - Mellicucco (RC)  
Tel. 0966 937873  
Fax 0966 937003  
P. Iva 01515480902  
www.lombardosrl.it  
ilmeglio@lombardosrl.it  
AZIENDA CERTIFICATA ISO 9001:2000

# magnifici prodotti alla rassegna Echo Italia di Montreal

dell'operazione commerciale ed il carattere di innovatività che ha reso la collaborazione con la Camera di Commercio di Montreal

il mio Assessorato ha iniziato a porre in essere e ha calendarizzato per i mesi prossimi. Mi sia consentito di dire, inoltre, che questa nuova mentalità è stata auspicata dall'Assessorato che guido e dalla Regione ed è, naturalmente, centrale anche nel nostro operare, dalla pianificazione strategica delle attività sino alla partecipazione ai singoli eventi nella misura strettamente necessaria; in questo caso la Regione è presente con soli tre rappresentanti evitando, così, le pletoriche presenze del passato che si sono rivelate tanto improduttive, quanto costose. La partecipazione delle eccellenze della Calabria ad Echo Italia rappresenta una grande opportunità per le imprese calabresi ed è stata fortemente voluta dall'Assessorato che ho l'onore di guidare e che, come tengo a ricordare, il Governatore della Regione Giuseppe Scopelliti ha istituito, proprio per dare maggiore impulso e pragmatismo alle iniziative mirate ad incrementare l'apertura internazionale della Calabria. Apertura internazionale intesa come indiscussa fonte di crescita e di sviluppo. Tale partecipazione si inserisce nell'ambito di una più ampia politica di apertura del sistema produttivo regionale, finalizzata a creare e ad intensificare alleanze strategiche per attivare sinergie produttive e commerciali nei settori più promettenti dell'economia calabrese". "Si tratta - continua la nota - di una strategia perseguita fin dal momento del mio insediamento e che trova la sua cornice di riferimento nel programma "Calabria Internazionale". Questo programma persegue la promozione di un'immagine sistemica delle imprese regionali, a partire dalle filiere

maggiormente rappresentative - come l'agroalimentare e l'orafo- fino ai settori più innovativi come l'high-tech e, infine, si propone di incrementare l'attrazione di investimenti diretti esteri che garantiscano significative ricadute sull'integrazione con i sistemi produttivi locali in termini di indotto, di creazione di reti tra imprese e di innovazione tecnologica. Nell'ambito di "Calabria Internazionale" sono stati accuratamente selezionati alcuni Paesi o aree geografiche che, per la struttura del proprio mercato o per la presenza di determinate caratteristiche, possono offrire maggiori opportunità di promozione e penetrazione dei prodotti calabresi. Senza ombra di dubbio, tra di essi il Canada assume una posizione "privilegiata" rappresentando un mercato di sbocco ottimale in cui le imprese calabresi potrebbero consolidare la propria attività in virtù degli ottimi rapporti economici e commerciali preesistenti ma, soprattutto, grazie alla presenza di una nutrita "business community" di origine calabrese stanziata sul territorio. Ciò nella ferma convinzione che i "calabresi nel mondo" rappresentino un valore aggiunto per la promozione del "Made in Calabria" ricoprendo il ruolo di veri e propri ambasciatori dei prodotti e delle imprese della loro terra di origine. La loro presenza e integrazione nel tessuto economico canadese potrà svolgere un ruolo cruciale nel favorire gli scambi e la penetrazione delle eccellenze calabresi su tutto il territorio canadese. Infine, vorrei spendere ancora qualche parola per elogiare il ruolo e le attività svolta dalle Camere di commercio italiane nel Mondo - non solo nell'organizzazione di manifestazioni come Echo Italia - ma per quello che fanno quotidianamente per sostenere e favorire la diffusione del "Made in Italy" nel territorio in cui agiscono. Senza voler nulla togliere ad altri enti nazionali preposti all'internazionalizzazione e al commercio estero, da imprenditore, oltre che da esponente politico, apprezzo particolarmente il pragmatismo delle Camere di Commercio con le quali è possibile creare un rapporto più diretto e operativo".



Da Sinistra, Franco Arlia, Consorzio del Fico Bianco di Calabria, Artibel, Ruggiera Sarcina, Responsabile pianificazione e sviluppo in Italia, Camera di Commercio Italiano in Canada.

**ARTIBEL®**

LAVORAZIONE PRODOTTI AGROALIMENTARI  
Ing. Franco Arlia

Strada Provinciale n°39 - Loc. Cuoco Belmonte Calabro (CS) Italy  
Tel e Fax +39(0)982.47210 - Tel +39(0)982.47122  
e-mail: info@artibel.com - web site www.artibel.com

L'assessore Capua si congratula con l'industriale Luigi Angotti per il suo tipico pastificio calabrese.



**Pasta Angotti**  
Lo stile nella pasta

**Angotti®**  
Pastificio "Membrino"

**Luigi Angotti**  
GENERAL MANAGER

C. da Reggio - Via Petto dell'Olmo, 1/A  
87030 FIUMEFREDDO BRUZIO (Cs)  
Tel. +39.0982.79177 • Fax +39.0982.79908  
+39.347.3586953  
Partita IVA: 02710980786  
E-mail: luigiangotti@jumpy.it  
luigi@pastangotti.com



**BOVA**

www.oliobova.it info@oliobova.it

Prodotti da Agricoltura Biologica e Olio di Oliva

**AZIENDA AGRICOLA BOVA PAOLO**

Località Argadi  
88050 AMARONI (CZ)  
ITALIA

TEL./FAX: 0961.913439



L'assessore Capua posa con gli illustri imprenditori nord-americani.

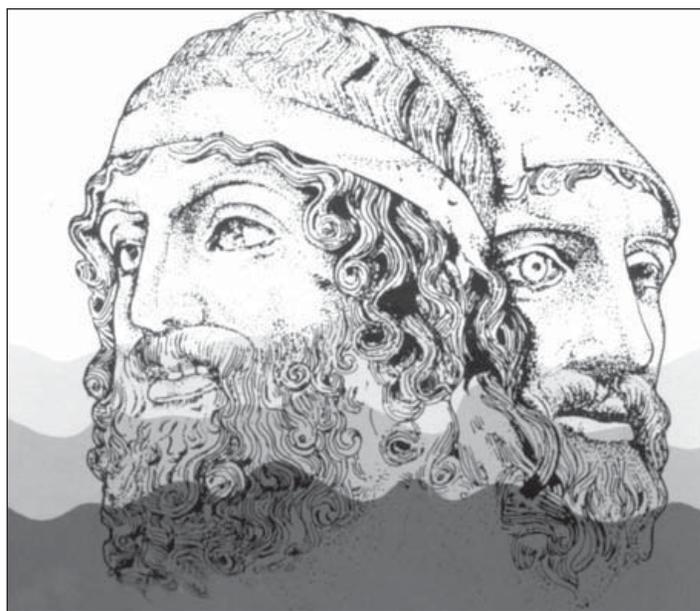
# Presentata la campagna di comunicazione turistica I testimonial d'eccezione sono i Bronzi di Riace: "pa

In una location esemplare è stata presentata la campagna di comunicazione per la promozione del territorio calabrese. Nell'aula Monteleone del Consiglio regionale della Calabria, con alle spalle la sala dove opera il laboratorio per il restauro conservativo dei Bronzi, il presidente Giuseppe Scopelliti ha tenuto una conferenza stampa con i giornalisti, alla presenza del dirigente generale del Dipartimento Turismo Raffaele Rio e del dirigente del settore Promozione Pasquale Anastasi.

A moderare l'incontro, Massimo Calabrò. "Pari montagna, dispari mare" è il claim della campagna di comunicazione promossa dalla Regione Calabria che si prefigge un riposizionamento del "Prodotto Calabria" nel mercato. Il tema centrale del messaggio è l'opportunità di poter vivere la vacanza calabrese scegliendo con estrema facilità sia il mare sia la montagna, destinazioni turistiche collegabili e in pochi minuti. I colori mediterranei, l'identità culturale e i gusti piccanti annullano la dicotomia "mare- montagna" rendendo il "Prodotto Calabria" esclusivo e attraente.

Il tema centrale della campagna è presente anche nel brand di promozione turistica della Regione che evoca simbolicamente il mare, la natura e la cultura attraverso i tre scudi. Lo spot è in pratica un'avventura tridimensionale, nella quale i testimonial d'eccezione prescelti, i Bronzi di Riace, sono alle prese con la scelta della destinazione vacanza.

Per decidere dove trascorrere le vacanze in Calabria, i due Guerri-



eri, tra ironia e tradizione, si appellano al classico "tocco" per scegliere la meta e scappano dal museo. La campagna si svilupperà dal 31 maggio al 12 agosto 2011 e sarà veicolata su tv, aeroporti, treni, infrastrutture urbane ed extraurbane, autobus e internet.

Lo spot televisivo, in tre versioni da 30, 15 e 10 secondi, è stato programmato sulle reti RAI, Mediaset e del Gruppo LA7, dal 31 maggio al 18 giugno 2011.

«Abbiamo deciso di fare dei Bronzi di Riace i testimonial della nuova Calabria – ha affermato il governatore Giuseppe Scopelliti –. Per anni abbiamo ascoltato politici di ogni colore che parlavano dei Bronzi come un patrimonio da valorizzare, ma parlavano e basta.

Oggi, noi diamo un altro segnale di cambiamento perché vogliamo fare del turismo una vera fonte di ricchezza per tutta la regione». «Nell'ultimo anno abbiamo lavorato per costruire un'idea nuova di Calabria con interventi mirati», ha aggiunto il governatore Scopelliti, il quale ha reso noto che la Re-



# stica per la promozione del territorio calabrese ri montagna, dispari mare" è il claim della campagna

gione sta preparando il "Patto per il sorriso", teso a promuovere la cultura dell'accoglienza («senza sorriso è impossibile fare turismo», ha spiegato) al quale aderiranno tutti gli attori presenti sul territorio: dalle Amministrazioni locali ai consorzi, dagli operatori turistici e alberghieri alle associazioni di categoria e, ovviamente, quanti, direttamente o indirettamente, hanno un ruolo nel campo dell'accoglienza e della promozione del territorio.

Il Governatore ha più volte sottolineato che si intende «comunicare la Calabria in positivo e costruire un tipo di relazioni in grado di trasmettere un messaggio forte e costruttivo per valorizzare la nostra terra che è ricca, bella, con la presenza di stupendi paesaggi, di grande civiltà». «Non abbiamo trascurato alcun dettaglio – ha precisato il dirigente del Dipartimento Turismo Raffaele Rio – e contiamo di raggiungere circa 29 milioni di telespettatori con circa 35 spot al giorno nella fascia oraria mattutina e serale. Il messaggio dei Bronzi sarà diffuso nei 12 aeroporti più importanti d'Italia; nei finger di Roma e Milano con un'utenza pari a 3,6 milioni di passeggeri; cento carrozze del Frecciarossa saranno dedicate allo spot della Calabria, con un'utenza di circa 1,5 milioni di passeggeri; in 94 aree autostradali sarà diffuso lo spot e troverà spazio su 1.600 pullman».

Il dirigente generale del Dipartimento Turismo ha annunciato, inoltre, che questa prima parte di campagna utilizza risorse per 2,5 milioni di euro e nel progetto complessivo è prevista una seconda tranche che riguarderà la montagna.

«Il nostro obiettivo è destagionalizzare il turismo – ha dichiarato Rio –. Non solo campagna di comunicazione, ma anche utilizzo di risorse pari a circa 200 milioni di euro, che con il "Piano Triennale di Sviluppo Turistico Sostenibile" saranno immessi sul territorio per migliorare l'offerta turistica nella sua globalità».

E' stata prevista inoltre un'applicazione gratuita, per iPhone e iPad, "Visit Calabria", con il quale la Regione mette a disposizione dei turisti le informazioni sui luoghi di maggiore interesse

## IL TEAM DI SERVIZIO DI FLOTTA



**QUI NEL MAGNIFICO CASTELLO FLOTTA SI  
GIRA IL FILM REALITY SERIES.  
BENVENUTI A TUTTI I PROTAGONISTI**





**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE  
 SOUTHEAST MIAMI**

**New Board of Directors of the Italy-America Chamber of Commerce South-east Miami**

**Honorary President**

Hon. Marco Rocca (Consul General of Italy – Honorary Member)

**President**

Mr. Gianluca Fontani (Man Adv USA, Inc. – Sustaining Member)

**Executive Vice-President**

Mr. Giancarlo Pelosi (Studio Legale Pelosi & Partners – Sustaining Member)

**Vice-President**

Mr. Joseph L. Raia (Gunster Law Firm – Sustaining Member)

**Treasurer**

Mr. Tommaso Cardana (Tomson Hospitality Boutique – Business Member)

**Secretary**

Mr. Umberto Bonavita (Robert Allen Law – Sustaining Member)

**Directors**

Mr. Costantino Cicchelli (Barba Skin Care, Inc.– Business Member)

Mr. Giampiero Di Persia (Poltrona Frau – Sustaining Member)

Mr. Luca Gregorio (MSC USA – Business Member)

Mr. Antonio L. Roca (Roca Gonzalez – Sustaining Member)

Mr. Francesco Secchiaroli (Capsec, LLC – Business Member)

Mr. Massimiliano Teia (Oro-Life Florida – Business Member)

**Thursday, July 28, 2011**

**EU Chambers Networking Cocktail**

What: EU Chambers Networking Cocktail

When: Thursday | July 28, 2011 | 7 - 9 pm

Where: Ritz-Carlton Key Biscayne, FL

Cost: Members - FREE | Friends of the Chamber \$20

RSVP: [rsvp@iacc-miami.com](mailto:rsvp@iacc-miami.com)

**Wednesday, September 14, 2011**

**EU Chambers Seminar: City of Miami & Upcoming Projects**

What: EU Business Seminar - City of Miami & Upcoming Projects

When: Wednesday | September 14, 2011

8:30 am Registration | 9:00 am Seminar with Q&A Session

Where: Brickell Bay Office Tower | 1001 Brickell Bay Avenue | 21st Floor | Miami, FL 33131

Cost: Member - FREE | Friends of the Chamber - \$20

RSVP: [marketing@iacc-miami.com](mailto:marketing@iacc-miami.com)

**Contact - miami**

One Biscayne Tower

2 S. Biscayne Boulevard, Suite 1880

Miami, FL 33131 Tel.: 305-577-9868 Fax: 305-577-3956 E-mail: [info@iacc-miami.com](mailto:info@iacc-miami.com)



**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE -  
 NEW YORK**

**Ospitalità Italiana: The Authentic Italian Table**

**Event date:07-27-2011**

**Event Time:06:00 PM**

**Event end date:07-27-2011**

To mark the culmination of this initiative, the IACC is organizing Ospitalità Italiana: The Authentic Italian Table, a celebration of authentic Italian cuisine, on July 27, 2011. This ticketed event, scheduled to take place from 6-9 p.m. at Guastavino's (409 East 59th Street, NYC), will be open to the public and will give guests the opportunity to sample special tasting menus from participating NY-area Ospitalità Italiana restaurants. In addition, the event will serve as a showcase for top-tier Italian products and brands in the food and wine industries. Projected attendance for the Authentic Italian Table is approximately 300-400 guests, comprised of food and wine enthusiasts, Italophiles, members of the food and hospitality trades and food/wine writers. For more information please contact Amie Servino, Manager of Membership and Events, at [servino@italchamber.org](mailto:servino@italchamber.org) or (212) 459-0044, ext. 114.

**Olive Oils of Italy: The Delicious Essence of Wellbeing**

**Event date: 07-14-2011**

**Event Time: 06:00 PM**

**Individual Price: Free**

Trattoria Cinque

363 Greenwich Street • NYC

A presentation and tasting of Italian olive oils sponsored by UNASCO, the Association of Italian Olive Oil Producers.

Renowned nutritionist from the University of Baltimore will give an educational talk highlighting the nutritional and overall health benefits of a diet incorporating olive oil. Guests will have the opportunity to sample several DOP/IGP extra-virgin olive oils from Italy and will be treated to a delicious meal featuring this key ingredient.

**Contact the Italy-America Chamber of Commerce:**

730 Fifth Avenue, Suite 600

New York, NY 10019

Phone: (212) 459-0044

Fax: (212) 459-0090

E-mail: [info@italchamber.com](mailto:info@italchamber.com)





**ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST - CHICAGO**

**Italian Expo Chicago**

**September 30 - October 2**

The Italian Expo is a unique and exclusive platform for exhibitors from Italy and the U.S. to promote their companies, create international business relationships, and sell their products to an audience of tens of thousands in their target market over a three-day weekend.

**Gala and Awards Dinner Chicago**

**October 1st**

The Italian American Chamber of Commerce will be holding its annual Gala and Awards dinner on October 1st, honoring business leaders. This black-tie event will be acknowledging the "true-Italian American story: honesty, hard work, family, and compassion for those less fortunate."

**Italian American Chamber of Commerce Midwest**

500 N Michigan Ave, Suite 506  
Chicago, IL 60611 USA / Phone: (312) 553-9137 /Fax: (312) 553-9142  
E-mail: info@iacc-chicago.com

**ON YOUR MARKS! GET SET! GO!  
Exporting in 10 easy Steps**

**Exporting is becoming vital to a growing number of small businesses, especially in light of globalization.**

**Here are 10 important steps to bear in mind if you want your small business to succeed globally.**

1. Diagnose your small business to see where you stand in relation to your competitors.
2. Focus on a single new market rather than attempting to penetrate many at once.
3. Travel in your designated market to validate the data you've already collected on it.
4. Write a business plan that will help you set up a long-term export strategy.
5. Conclude partnership agreements with foreign businesses or make contacts with knowledgeable people living in the targeted country.
6. Use available government service and programs.
7. Participate in training courses and workshops to expand your expertise in export strategies and markets.
8. Hire a freight agent to act as your representative abroad.
9. Establish modest sales objectives when you enter a new market.
10. Reassess your export strategy periodically and adjust it as necessary.



**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF GREATER PHILADELPHIA**

**Renewable Energy Trade Mission for Italian Companies**

**October 19-23, 2010**

This crucial event will be held this Fall in Philadelphia in conjunction with the World Green Energy Symposium & Expo.

Your enrollment fee for this event includes:

Ticket to the Symposium

Tour to a wind powered facility

A full-day event with special workshops:

Morning session with representatives of the State of Pennsylvania, the City of Philadelphia, and Italian and US institutions

Afternoon session: B2B meetings and network with matching Italian and American companies

Complete information of PA State incentive program

Complete list of participants with contact information sent to you after the Expo

One year IACCGP Corporate Membership.

For information on sponsorship opportunities, tickets and more details, contact: Rosa Agliata Abruzzese, Program Coordinator at 215.880.1453 or rosa@iac-cgp.org

**Renewable Energy Trade Mission with Incoming Italian Companies for US Companies only**

**October 20, 2010**

This crucial event will be held this Fall in Philadelphia in conjunction with the World Green Energy Symposium & Expo.

Don't miss this full-day event dedicated to exploring opportunities in the Renewable Energy industry! Presentations will be conducted with representatives of the State of Pennsylvania, The City of Philadelphia, and a delegation of Italian Renewable Energy companies. You will learn about all of the State and Federal incentives available for green initiatives. The day will conclude with a Business to Business networking opportunity with the Italian companies. Price includes a continental Breakfast, Lunch and light refreshments. Materials and hand-outs will be available as well.

**Italy America Chamber of Commerce of Greater Philadelphia**

200 South Broad Street, Suite 600  
Philadelphia, PA 1910 / phone: (215) 625-3535 / email: contact@iaccgp.org



# *Regalate la Storia alla vostra famiglia!*

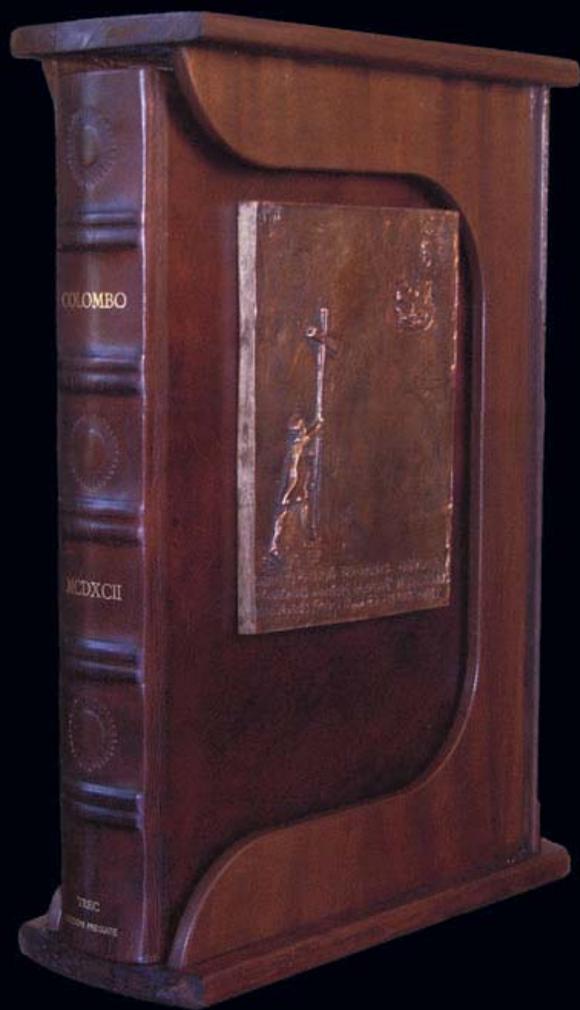
## *Scoprite l'America con due grandi navigatori italiani: Cristoforo Colombo e Amerigo Vespucci.*

*L'eleganza del volume, la bellezza delle illustrazioni, la ricchezza dei testi rendono ogni volume della Trec un'opera d'arte! Due libri prestigiosi, in edizione limitata, sui geniali navigatori italiani che per primi hanno segnato il destino di questo continente favoloso.*

### **CARATTERISTICHE DI QUESTE EDIZIONI PREGIATE :**

#### **Cristoforo Colombo**

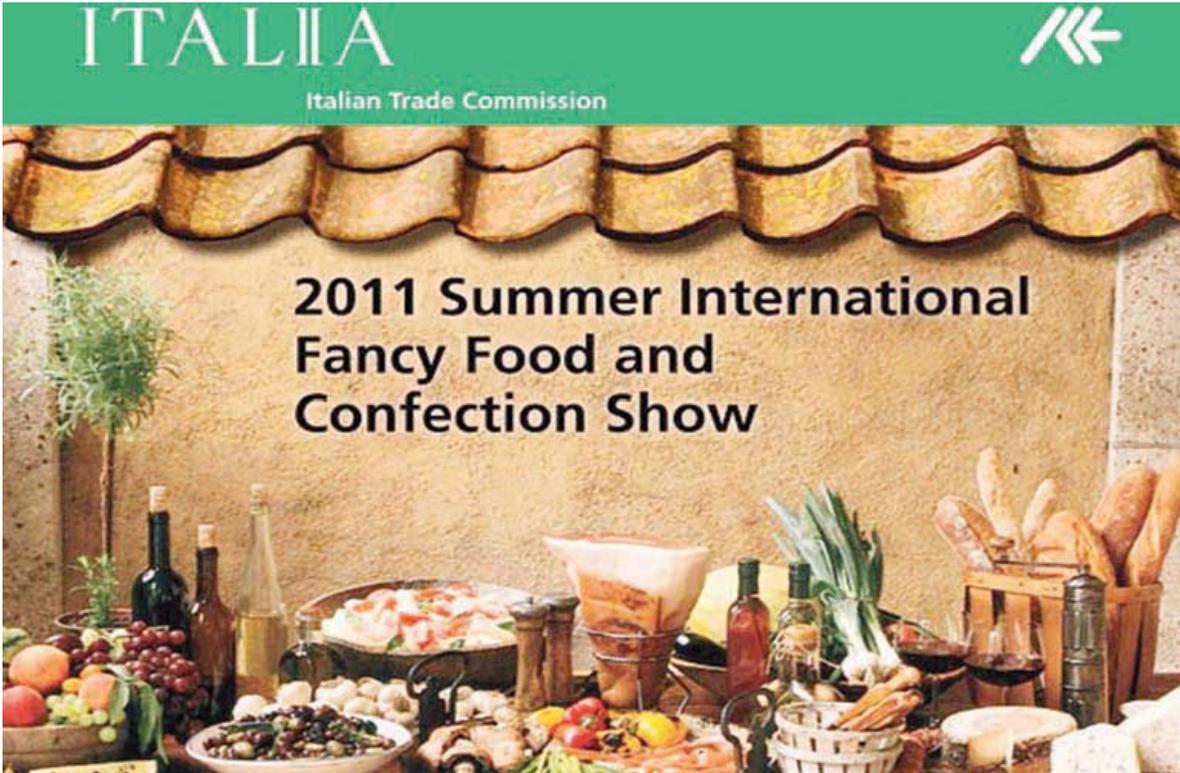
Edizione commemorativa per il V° Centenario della scoperta del nuovo mondo. Il saggio della competente storica Marisa Vannini De Gerulewicz, con la prefazione di Pascual Venegas Filardo, le illustrazioni eseguite dal più famoso muralista sudamericano contemporaneo Gabriel Bracho e arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Aldo Macor. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano (cotone 100%) con filigrana in tutte le pagine con la firma dell'Ammiraglio. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.



#### **Amerigo Vespucci**

Edizione commemorativa per il V° Centenario del primo viaggio del grande navigatore fiorentino da cui prese il nome il nuovo continente: AMERICA. L'Opera, della maggiore saggista contemporanea vespucciana, Consuelo Varela Bueno, contiene rare riproduzioni da antiche stampe dell'epoca ed è arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Italo Celli. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.

*Per informazioni contattate l'editore Arturo Tridico,  
rappresentante ufficiale delle edizioni Trec in Nord America al 514-781-2424. - tridico@lavoce.ca - www.lavoce.ca*



**THE ITALIAN TRADE COMMISSION PRESENTS...**

Italian Pavilion, Summer Fancy Food Show - Washington DC, July 10 - 12

*Italian Trade Commissioner Aniello Musella confirms that, as it has been for the past 30 years, Italy will have the largest pavilion at the 2011 Summer Fancy Food Show, held for the first time ever in Washington DC's Walter E. Washington Convention Center. Washington's a new gastronomic capital that caters to embassies and international trade organizations.*

**EVERY MONTH OF JULY, FOR THREE DAYS, THE SUMMER FANCY FOOD SHOW**

brings together a quite impressive number of producers, buyers, trade representatives, distributors, store owners, retailers, gift basket assemblers and the media, who share a common interest in gastronomic products from all over the world. Every month of July, up to 2011 the show has been held in New York. Not this time: the 57th annual Summer Fancy Food Show (July 10-12, 2011) calls Washington DC its new home

With 2,400 exhibitors and an estimate of 24,000 attendees for the 2011 edition, "the Summer Fancy Food Show is the biggest showcase on the American market," Aniello Musella, ITC Trade Commissioner and Executive Director for the USA, has stated, "Many go trying to find the next best thing in the world of fancy food, but many others go to reinforce trade relationships that have already started."

The Show has grown significantly from its early years. The first edition had 40 vendors and 90per cent of them were from Europe. This year Italy the participating countries are a total of 80 and Italy is among them.

As it has been for the past 30 years, Italy will have the show's largest

pavilion, located on the Lower Level of the Convention Center, Halls A, B, & C, booths 1040-1767, under the "Italia" banners. "The move from New York to Washington has not affected the presence of Italian producers at the show," Musella continues, "so Italy will be still going strong. I moved to New York in July of 2005 so The Summer Fancy Food was my first official event."

The show's new home, the Walter E. Washington Convention Center, is a new state of the art facility but still, many in the business are particularly attached to the New York location, the Jacob Javits Center, mostly because New York is the gastronomic capital of the United States. According to NASFT this is a "unique opportunity to tap into the D.C. market that is rapidly becoming a food capital with thousands of restaurants and specialty food stores and to give brand exposure to international food connections in a city that is home to more than 150 embassies and international trade organizations."

In order to conquer Washington DC, the Italian Trade Commission has brought together a wide range of authentic Italian gustatory products, all distinguished by their unique "Made in Italy" designation. They include traditional favorites such as olive oil, prosciutto, pasta, vinegars, cheeses, coffee and wine, plus delicious and innovative chocolates and pastries, liqueurs, ready-to-eat meals, flavored salts, organic honey, jams, beer, juices, preserved vegetables, condiments, truffles, seafood, sauces, and dairy products.

Signature workshops, market tours, tasting sessions, and seminars led by industry experts will take place throughout the three days of the show. <None>The official opening of the Italian pavilion, will be celebrated with a nice glass of Prosecco and followed by pavilion tours and sampling of Italian food on July 10 at 10.45 am at the Information Center ITC Stand 1162-66 and 1063-67.

**THE PARTICIPANTS:**

- **H.E. Giulio Terzi** di Sant'Agata, Ambassador of Italy to the United States.
- **Ambassador Umberto Vattani**, President of the Italian Institute for Foreign Trade (ITC).
- **Fred Plotkin**, Gourmet food, wine, & travel writer and radio commentator
- **Donato Grosser**, President, D. Grosser and Associates, Ltd. Marketing & Management Consultants.
- **Rabbi Umberto Piperno**.
- **Thomas Gellert**, Principal of the Gellert Global Group of Companies and Vice President, Atalanta Corporation.
- **Fabrizio Capua**, Minister of Calabria Region Italy.





Una parte dei partecipanti alla bellissima mostra dell'artista Monegatti

## Grande successo della mostra di Cristiana Monegatti al Centro Leonardo da Vinci di Montreal

Il mese di giugno è stata inaugurata, al Centro Leonardo da Vinci di Montreal, la mostra personale di Cristiana Monegatti che ha subito ottenuto un grande successo. Molte delle opere esposte sono state vendute agli amanti della cultura presenti al vernissage. Cristiana Monegatti, proveniente da Boca Raton dello stato della Florida, in queste foto è al centro con i suoi fieri genitori e gli zii venuti appositamente per l'occasione da Firenze e da Torino. Nella foto in basso in mezzo ad un folto pubblico, riconosciamo alcuni leaders della

nostra comunità come testimoniano le foto de La Voce: Tony Lofreda (Chef, Groupe des entreprises nationales-Québec RBC Banque Royale), Carlo Scalzo gioiellerie e importatore di pregiate marche di orologeria (proprietario di Diamond 2 Scalzo Bros), la coppia di agenti immobiliari Nancy Forlini e Nick Fiasche. La Voce fa i complimenti a Cristiana Monegatti per il suo successo e lei augura di continuare con questo entusiasmo la sua carriera artistica e professionale.

**Dopo gli incontri nella mostra dell'artista Cristiana Monegatti presso il Centro Leonardo da Vinci, la festa continua fino a tarda ora al noto e tipico ristorante Gallo Nero, in particolar modo quando si esibisce Aldo Broccoli e la sua fisarmonica.**

**Nella foto si riconoscono da sinistra; la coppia Piperno Maria con una sua amica, il titolare Franco Gallo, Dina Fava, Aldo Broccoli e la sua fisarmonica e il Manager del ristorante.**



### GRUPPO DI OSPITI:

Da sinistra, Graziella Tinti e Dott. Bruno Caragliu, dirigente medico Polizia di Stato a Torino, Giancarlo Monegatti (papà dell'artista, noto ristoratore in Florida), Arturo Tridico, nostro editore, Anna Maria Tinti, (mamma dell'artista) proprietaria del noto ristorante "Saporissimo" di Boca Raton, Florida, Comm. Dr. Sergio Tinti, dirigente generale Polizia di Stato (R), presidente A.N.P.S. sezione Firenze e Rita Kling, (moglie del Dott. Bruno Caragliu).



## Le banche e le grandi aziende americane reinvestono a livello immobiliare a Manhattan

Quando quindici anni fa, Ubs ha deciso di trasferire il suo quartier generale da Wall Street a una piccola cittadina del vicino Connecticut, la reputazione di New York come centro finanziario internazionale sembrava compromessa. Si temeva che molte delle grandi banche di Wall Street avrebbero seguito l'esempio degli svizzeri. Ora Ubs potrebbe fare un passo indietro. La banca vorrebbe riportare la sua divisione di investment banking nella Grande Mela. La sede periferica si sta rivelando un ostacolo nel reclutare i giovani talenti -che preferiscono vivere a Manhattan. La società svizzera sta cercando immobili a Midtown ma potrebbe optare per costruire un proprio grattacielo nel nuovo World Trade Center. Il nuovo palazzo di 80 piani servirebbe a ospitare gli oltre 2.000 impiegati Ubs. Dovesse effettivamente decidere per un ritorno a New York, è certo che il Connecticut farà di tutto per trattenere il gigante svizzero a Stamford: Ubs è il suo più grande contribuente. Ci vorranno ancora alcuni mesi prima che venga presa una decisione finale e un eventuale trasferimento non avverrebbe prima del 2015. Il ritorno della banca svizzera a New York segue la mossa di Google, che sei mesi fa ha speso due miliardi di dollari per acquistare un palazzo, e della casa editrice Condé Nast, che lo scorso mese ha firmato il contratto per essere il primo inquilino di uno dei grattacieli del nuovo World Trade Center.



dopo essere cresciuto del 2,9 per cento lo scorso anno, salirà del 2,5 per cento quest'anno per poi aumentare il passo al 2,7 nei due anni successivi. Sono le previsioni del Fondo monetario internazionale, che confermano le stime contenute nell'ultimo Outlook pubblicato dall'istituzione finanziaria. Tuttavia la valutazione è che la ripresa americana procede "a passo relativamente lento", come risultato della crisi finanziaria, e "si è recentemente indebolita". Il Fondo lo ha scritto in un rapporto a conclusione di una missione Articolo IV, cioè di esame dello stato economico e finanziario di un paese, condotta negli Usa in giugno. Il rapporto, datato 20 giugno, è stato diffuso oggi. Anche se le politiche fiscali e monetarie hanno sostenuto la domanda negli ultimi due anni, il Fondo sottolinea che continuano a pesare le difficoltà del mercato immobiliare e un tasso di disoccupazione ancora alto. Nota positiva è "il deciso miglioramento delle esportazioni". La disoccupazione dovrebbe calare, dal livello del 9,1 per cento di maggio, all'8,9 per cento nell'anno in corso e all'8,4 nel 2012. Riduzione netta a partire dal 2013, con il 7,7 per cento che scenderà tutti gli anni successivi secondo le stime Fmi, fino al 5,6 nel 2016. Quanto ai rischi inflazionari, l'Fmi prevede che l'inflazione resti contenuta, anzi calando con il ribasso dei prezzi delle materie prime: dal 2,8 per cento quest'anno all'1,6 il prossimo e 1,5 nel 2013, quindi sotto il livello ottimale del 2 per cento indicato dalla Federal Reserve.

## Prodotto interno lordo Usa +2,5% in 2011, disoccupazione giù all' 8,9%

New York, 29 giu. (TMNews) - Il prodotto interno lordo americano,

datato 20 giugno, è stato diffuso oggi. Anche se le politiche fiscali e monetarie hanno sostenuto la domanda negli ultimi due anni, il Fondo sottolinea che continuano a pesare le difficoltà del mercato immobiliare e un tasso di disoccupazione ancora alto. Nota positiva è "il deciso miglioramento delle esportazioni". La disoccupazione dovrebbe calare, dal livello del 9,1 per cento di maggio, all'8,9 per cento nell'anno in corso e all'8,4 nel 2012. Riduzione netta a partire dal 2013, con il 7,7 per cento che scenderà tutti gli anni successivi secondo le stime Fmi, fino al 5,6 nel 2016. Quanto ai rischi inflazionari, l'Fmi prevede che l'inflazione resti contenuta, anzi calando con il ribasso dei prezzi delle materie prime: dal 2,8 per cento quest'anno all'1,6 il prossimo e 1,5 nel 2013, quindi sotto il livello ottimale del 2 per cento indicato dalla Federal Reserve.

Membre du groupe select de l'immobilier de Miami-Dade et Broward ("Top 1% performer")

**Pauline Grenier Carrier**  
L'agent immobilier des FRANCOPHONES depuis 17 ans

**Reprises de banque**  
(Short sales & Foreclosures)  
C'est le temps d'acheter !!

**PROPRIETES**  
de 75 000\$ à 20 millions \$

Vente • achat • location\* • Pré-construction • \* pré-vente  
Résidentiel • Commercial

**COLDWELL BANKER** All Nations Realty

Tél.: 305-655-1656 ou 954-444-0786  
Fax: 305-770-1364 E-Fax: 954-628-5647  
E-mail: condotelint@aol.com

**Ferrara Automotive Service Center** ASE

**Mécanique générale**  
Pour toutes les voitures  
Américaine, Japonaise,  
Européenne

**Paul Ferrara Prop.**  
Nous parlons français  
Noi parliamo italiano

Avec toute vidange d'huile - vérification des freins **GRATUITE**

**2000 Sheridan, Hollywood**  
**954-927-5255**

**DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL**

*Bon gusto!*

**Il nostro Ristorante**  
*vi aspetta per una cena gastronomica*

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308  
**(954) 771-9635**

## L'America crede nell'auto elettrica

L'azienda Coulomb, con sede a Cambell, in California, ha ricevuto un finanziamento di 15 milioni di dollari lo scorso anno dal DOE (Department of Energy), più 22 milioni di finanziamenti privati, per installare 4600 stazioni di ricarica sul territorio statunitense entro la fine del 2011. In California ne saranno installate 1600 complessive, oltre 1400 in più di quelle attualmente esistenti. La spinta principale proviene dall'aumento dei prezzi dei carburanti, già sensibile adesso, ma destinato a peggiorare nei prossimi anni a causa dell'incremento esponenziale di "fame energetica" nei paesi in via di sviluppo. Il DOE sta anche finanziando la ricerca sulle batterie per autotrazione, con lo scopo di dimezzarne i costi e raddoppiare o triplicare la densità di energia entro i prossimi 3 o 4 anni: come dire che anziché una batteria da 10 kg, 900 euro e 100 km di autonomia oggi, nel 2015 sarà possibile percorrere la stessa strada con uno scooter con una batteria di 3 o 4 chili del costo di 450 euro, con una durata della stessa di forse più dei 1000 cicli di ricarica attuali.

"Il nostro obiettivo è produrre un'auto che costi tra i 20.000 e i 25.000 dollari (14.000-17.000 euro) e percorra 350 miglia (563 km) con una singola ricarica".

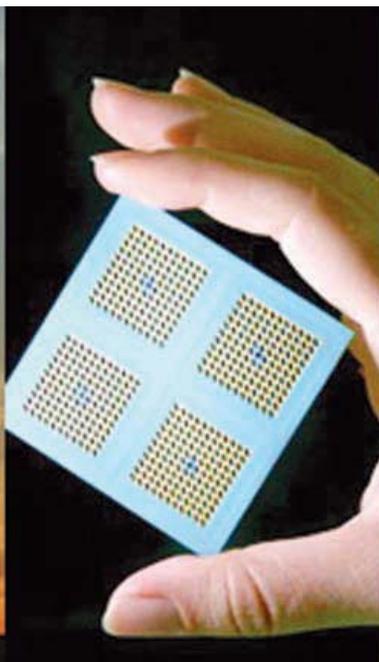
Tre anni fa in USA si produceva l'1% delle batterie del mondo, mentre ora è in programma di costruire 30 impianti di produzione di batterie, con la creazione di molti nuovi posti di lavoro.



## Google investe nell'energia eolica: 55 milioni di dollari per l'Alta Wind Energy Center

Google Inc., l'azienda proprietaria dell'omonimo motore di ricerca e di altri servizi di successo quali Youtube o Gmail, ha sempre mostrato di aderire ad una posizione "verde", rispettosa dell'ambiente e tesa allo sviluppo delle fonti di energia rinnovabili. A fine maggio ha annunciato un progetto di finanziamento per un nuovo parco eolico che sorgerà in California, nel deserto del Mojave a circa 150 chilometri a nord-est di Los Angeles; si tratta, secondo le parole di Rick Needham, direttore delle operazioni "verdi" di Google, di un'area certamente conosciuta per il sole battente ma nella quale il vento "soffia forte" in tutte le stagioni. Con questo investimento, pari

a 55 milioni di dollari, Google raggiunge quota 400 milioni di dollari complessivamente investiti in progetti di energia pulita! In particolare, insieme a CityBank e ad altri istituti bancari, il gruppo di Mountain View sta contribuendo a finanziare The Alta Wind Energy Center (AWEC), l'immenso parco eolico la cui costruzione è cominciata nel 2010 presso il Tehachapi pass, il passo montano che congiunge il deserto del Mojave con la valle di San Joaquin. Stiamo parlando di un progetto grandioso, che prevede l'installazione di 320 generatori eolici per una produzione complessiva pari a 800-1100 MW, in grado di soddisfare la domanda di 450.000 abitazioni.



# La Nasa presenta la nuova navicella che andrà su Marte

*Chiusa l'era dello Shuttle l'agenzia spaziale americana volta pagina. Il nuovo Multi Purpose Crew Vehicle è l'evoluzione di Orion, la navicella che avrebbe dovuto riportare gli americani sulla Luna tra dieci anni.*

La Nasa ha presentato a fine maggio il progetto della navicella spaziale che dovrà portare gli astronauti americani su Marte. La navicella, la scommessa sul futuro della Nasa dopo il pensionamento degli Shuttle, non ha neppure un vero nome ed è stata identificata con il generico Multi Purpose Crew Vehicle (MPCV).

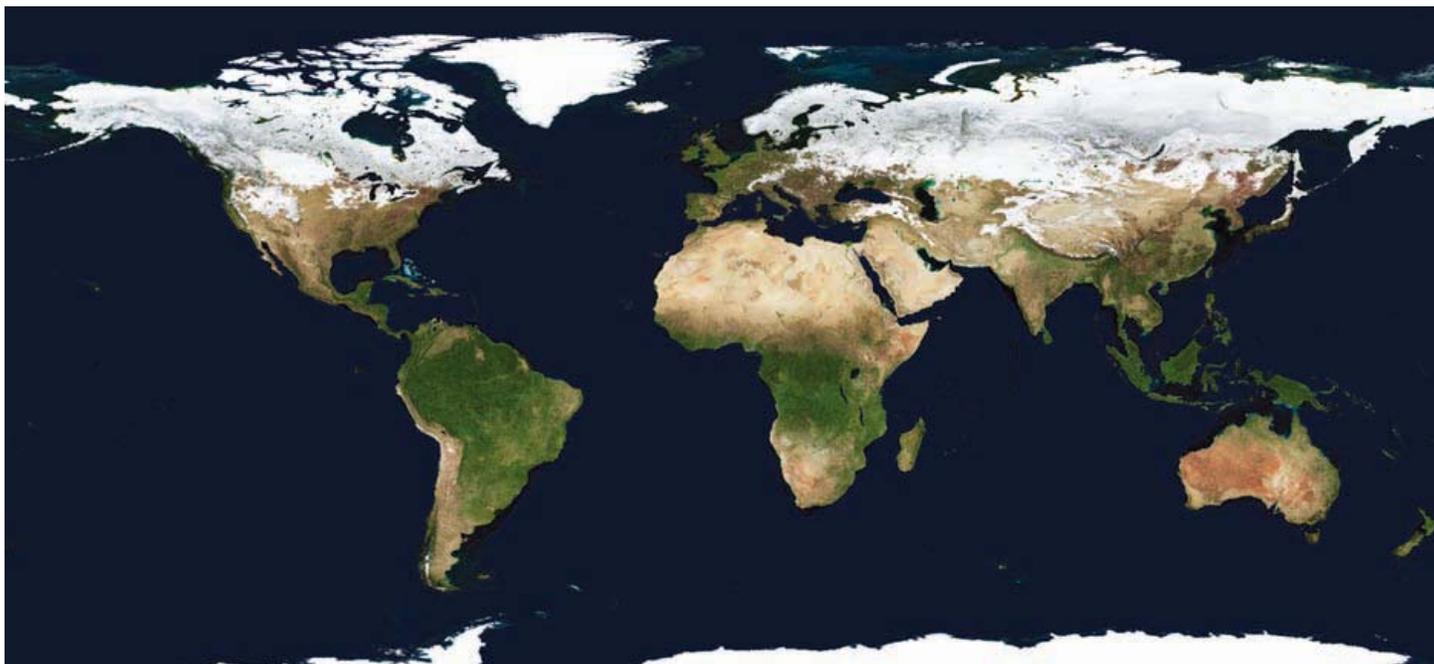
È un'evoluzione della navicella Orion, parte del programma Constellation che avrebbe dovuto riportare gli astronauti americani sulla Luna nel 2020 se il presidente Barack Obama non avesse deciso di cancellare la missione per mirare più lontano.

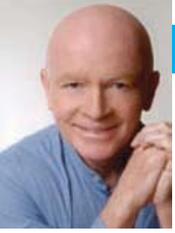
Il nuovo obiettivo della Nasa prevede l'atterraggio su un asteroide nel 2025 e quello sul pianeta rosso nel 2030. La navicella è stata disegnata dalla Nasa in collaborazione con Lockheed Martin, che ha l'ap-

palto per la sua realizzazione. È pensata per ospitare quattro astronauti in missioni di tre settimane.

La cabina, pressurizzata, misura 20 metri cubi, nove dei quali sono destinati all'abitacolo. Secondo la Nasa è dieci volte più sicura dello Shuttle, sia in fase di lancio che di rientro (un tuffo nel Pacifico al largo della costa della California). Oltre alle ambiziose puntate verso lo spazio profondo la navicella sarà anche in grado di portare astronauti e apparecchiature alla Stazione Spaziale Internazionale.

Il vettore per il lancio in orbita è in fase di sviluppo e potrebbe occorrere più tempo di quello previsto. L'anno scorso il Congresso aveva indicato la scadenza del 2016 che quasi certamente non sarà rispettata. L'ultima missione dello Shuttle, il lancio dell'Atlantis del prossimo luglio, sarà l'ultimo. Per i prossimi anni la Nasa chiederà un passaggio alla Russia e ai Soyuz per le sue missioni.





## Mark Mobius: "Il mercato finanziario rimarrà positivo"

La fase di mercato azionario rialzista resisterà a qualsiasi interruzione nell'acquisto di bond Usa da parte della Federal Reserve, con i consumi che cresceranno in America di pari passo con un aumento del numero di investimenti nei mercati in via di sviluppo. Ne è convinto Mark Mobius, money manager di Templeton Asset Management. I fattori citati per giustificare la previsione secondo cui le azioni nelle piazze finanziarie di tutto il mondo proseguiranno a crescere nell'ambito di una fase di mercato toro sono: Gli indici di riferimento di Wall Street sono saliti ai massimi di quasi tre anni, dopo che la banca centrale ha rinnovato il suo impegno a mantenere i tassi di interesse vicino allo zero per accelerare la ripresa dell'economia. Il Federal Open Market Committee ha confermato che metterà la parola fine il 30 giugno all'operazione straordinaria di allentamento monetario che prevede l'acquisto di \$600 miliardi di Treasuries. Un'altra tornata di misure di questo tipo non è più necessaria per sostenere il rally e non ci sarà alcuna recessione economica nel secondo semestre, secondo quanto riferito da Mobius in un'intervista telefonica concessa a Bloomberg da Bucarest. "Siamo in un mercato toro e la fase proseguirà", ha detto Mobius, 74 anni, che gestisce più di \$50 miliardi di asset in portafoglio, in qualità di direttore esecutivo del gruppo dei mercati emergenti di Templeton.

## Usa: vendite di case con contratti in corso +5,1% in marzo

Segnale sorprendentemente positivo per il mercato immobiliare che in marzo ha confermato il miglioramento già visto il mese precedente. Ma anche se gli Stati Uniti hanno registrato una variazione positiva del 5,1% mese su mese la situazione rimane comunque critica. A comunicare i dati è stata la National Association of Realtors. Gli analisti si aspettavano un incremento dell'1,7%. Le cifre relative alle vendite sono ancora al di sotto dei livelli visti ad agosto 2009 e l'anno scorso hanno attraversato la peggiore estate degli ultimi dieci anni. Il risultato di febbraio è stato confermato a +2,1%.



## A Google la palma d'oro per la reputazione migliore in Usa

La società americana che gode della migliore reputazione tra i consumatori americani è Google. Il motore di ricerca si è aggiudicato



fatti la palma d'oro nel sondaggio annuale condotto da Harris Interactive, i cui risultati sono stati riportati da Bloomberg. Al secondo posto troviamo Johnson & Johnson mentre la Berkshire Hathaway, che l'anno scorso aveva primeggiato su tutte, quest'anno è infatti in calo al quarto posto. Robert Fronk, leader della divisione di gestione della reputazione della società newyorchese Harris, afferma che Google ha conquistato il primo posto, grazie alla propria solidità finanziaria e all'ammirazione dei suoi dipendenti da parte del pubblico.



## Il Caffè: l'oro del Brasile su cui investire

Non bastavano le speculazioni degli investitori sulle materie prime, da sole, a portare il prezzo del caffè alle stelle. Ora ci penserà anche il brutto tempo. In Brasile, il più grande produttore di caffè, aumentano le possibilità di una gelata, dopo le grandinate che si sono verificate in questo mese. Risultato: l'indebolimento dell'offerta andrà a beneficio delle quotazioni della commodity, che potrebbe balzare quest'anno del 40%, a \$4,20 la libbra, rispetto ai \$2,992 registrati nella chiusura di ieri a New York. Da segnalare che il contratto con scadenza a luglio del caffè di qualità arabica è salito fino al massimo degli ultimi 14 anni a quota \$3,034, più che raddoppiando le proprie quotazioni durante lo scorso anno.

Per fare un paragone storico, secondo quanto risulta dagli stessi dati nella società meteo Somar Meteorologia, la gelata del 1994 danneggiò il 35% della coltivazione di caffè entro il 1997, spingendo al rialzo i prezzi del bene del 39%, secondo quanto scrive Bloomberg, riportando i dati del Somar.

Ora, la grandinata di questo mese dovrebbe aver già ridotto la produzione brasiliana di caffè di 50.000 - 60.000 sacchi (fonte Somar); la gelata potrebbe peggiorare il quadro, portando l'output di quest'anno a scendere tra i 41,9 milioni e i 44,7 milioni di sacchi, rispetto ai 55,5 milioni lo scorso anno (previsioni rese note dal ministro dell'agricoltura del Brasile). Ma certo non è soltanto il caso Brasile ad avallare le stime sul caffè.

Le stesse scorte dei paesi produttori rappresentano un altro motivo di carattere fondamentale: è dal 2003, infatti, che il trend è al ribasso. Se nel 2003 gli stock si attestavano a 52,7 milioni di sacchi di caffè, ora - afferma l'Ico -organizzazione internazionale del caffè - ora il livello è di appena 13 milioni di sacchi: un'offerta che equivale a una volta e mezza il valore delle esportazioni totali, e che è la più bassa in almeno mezzo secolo.

Ma il caffè non è un caso isolato e aumentano i prezzi della maggior parte delle commodities agricole. L'indice dei prezzi stilato dalle Nazioni Unite ha registrato valori record a febbraio e la Banca Mondiale ha sottolineato che, secondo le sue stime, circa 44 milioni di persone sono state trascinate sotto la soglia di povertà, a causa dell'aumento dei prezzi.



# Why economists see a stronger second half for 2011

WASHINGTON (AP) — Farewell and good riddance to the first half of 2011 — six months that are ending as sour for the economy as they began. Most analysts say economic growth will perk up in the second half of the year. The reason is that the main causes of the slowdown — high oil prices and manufacturing delays because of the disaster in Japan — have started to fade. "Some of the headwinds that caused us to slow are turning into tail winds," said Mark Zandi, chief economist at Moody's Analytics. For an economy barely inching ahead two years after the Great Recession ended, the first half of 2011 can't end soon enough. Severe storms and rising gasoline prices held growth in January, February and March to a glacial annual rate of 1.9 percent. The current quarter isn't shaping up much better. The average growth forecast of 38 top economists surveyed by The Associated Press is 2.3 percent. The economy has to grow 3 percent a year just to hold the unemployment rate steady and keep up with population growth. And it has to average about 5 percent growth for a year to lower the unemployment rate by a full percentage point. It is 9.1 percent today. As welcome as the stronger growth envisioned in the second half is, the improvement should be modest. For the final six months of the year, the AP economists forecast a growth rate of 3.2 percent. So far this year, high gas and food prices have discouraged people from spending much on other things — from furniture and appliances to dinners out and vacations. That spending fuels economic growth. And some U.S. auto factories



had to suspend or trim production after the March earthquake in Japan interrupted supplies of parts and electronics. American dealerships have had fewer cars to sell. The latest dose of glum news: The government reported Monday that consumer spending was about the same in May as in April, the first time in a year that spending hasn't increased from the previous month. The report confirmed the toll that high gas prices, Japan-related disruptions and high unemployment have taken on personal spending in the second quarter. "Here's to a better third," says Jennifer Lee, senior economist at BMO Capital Markets. Relief is in sight, economists say. Oil prices have been falling since Memorial Day. The drop has lowered the price of regular unleaded gasoline by 23 cents in the past month, to a national average of \$3.57 a gallon, according to AAA. The timing of the drop in gas prices is especially fortunate because they usually rise during summer driving season, says Robert DiClemente, chief U.S. economist at Citigroup. And the kinks in the global manufacturing chain are starting to be smoothed out as the Japanese factories that make cars and electronics resume production. Diane Swonk, chief economist at Mesirow Financial, says auto sales should improve "quite substantially" later this year because the lost production from the earthquake is coming back faster than had been expected. One sign of that rebound came when the Federal Reserve Bank of Chicago reported Monday that manufacturing in the Midwest rebounded in May after falling sharply in April. The government said orders for machinery, computers, cars and other durable goods rose slightly in May after dropping in April. Economists attributed the turnaround, in part, to Japanese factories that started to rev up. The U.S. economy is also expected to get a slight second-half boost from reconstruction in flood-ravaged sections of the South and Midwest. Construction workers will be employed rebuilding homes and businesses. People will replace destroyed cars and other possessions. Analysts predict the economic losses from the floods in the April-June quarter will be reversed in the July-September quarter. The economists surveyed by AP predict unemployment will fall to 8.7 percent at year's end. It is not exactly the start of a boom: The economy is still carrying too much baggage from the financial crisis — damaged banks, depressed home prices, debt-burdened consumers — to achieve much liftoff. Though some of the economy's weakness in the first half is temporary, "it is hard to see much on the horizon to cheer about," Swonk says.

---

**amazon.com**<sup>®</sup>

## Negli Stati Uniti, Amazon vende più libri digitali che cartacei

Successo e interesse degli utenti nei confronti dei più moderni ebook, rispetto ai libri cartacei. L'analisi è il risultato di uno studio effettuato all'interno degli uffici Amazon, la prima libreria online e la prima società a scommettere nel settore dell'editoria elettronica con il lancio dei suoi ebook reader Kindle.

Il trend disegnato da Amazon è indice di innovazione ed evoluzione tecnologica nell'intero mercato. Secondo Amazon, infatti, per 100 libri cartacei venduti, la società distribuisce 105 ebook a pagamento (e non gratuiti), tra cui le versioni tascabili dei libri cartacei. Oggi continuiamo a parlarvi di Amazon, grazie ad una nuova indiscrezione.

Secondo alcune voci di corridoio, la libreria online americana starebbe programmando il lancio di una nuova iniziativa per i suoi clienti. Amazon si adopererà a ritirare il nostro usato, rivalutandolo e rivendendolo su Internet.

Il progetto sarà avviato inizialmente sul mercato americano ma, dopo un periodo sperimentale, non escludiamo che possa essere esteso anche ad altri Paesi.

Il materiale usato, naturalmente, dovrà essere in perfette condizioni e funzionante. L'utente fisserà un prezzo di vendita, che sarà sottoscritto da Amazon, in caso di accettazione. La società americana preleverà a sue spese il materiale usato, effettuerà i dovuti controlli e pagherà l'utente per la merce inviata.

# The key passages from the Group of



Italian Prime Minister Silvio Berlusconi is welcomed by French President Nicolas Sarkozy at the Villa Le Cercle before the start of the G8 Summit in Deauville, France, May 26, 2011

We, the Leaders of the Group of Eight, met in Deauville on 26 and 27 May 2011. In this period of change, we reaffirmed our profound commitment to the values of freedom and democracy, and their universality. In light of the recent developments in the Middle East and North Africa, and in Sub-Saharan Africa, we renewed our commitment to support democratic reform around the world and to respond to the aspirations for freedom, including freedom of religion, and empowerment, particularly for women and youth.

Democracy lays the best path to peace, stability, prosperity, shared growth and development. We met with the Prime Ministers of Egypt and Tunisia, and decided to launch an enduring partnership with those countries engaging in a transition to democracy and tolerant societies.

Our common goal is to develop the rule of law and citizen engagement as well as foster economic and social reforms to meet the aspirations of the people. We have adopted a declaration on the Arab spring. In Deauville, we have renewed a strong partnership with Africa, building on commitments

made for over a decade. We have emphasized our mutual responsibilities and decided to be even more accountable regarding our respective commitments to development, peace and security.

We welcomed the democratically elected Presidents of Côte-d'Ivoire, Guinea and Niger. For the first time, we have adopted a joint declaration together with African Leaders. In the aftermath of the earthquake and tsunami that struck Japan on March 11, we expressed our heartfelt sympathy for the victims and solidarity with the people and government of Japan...

We discussed new issues such as the Internet which are essential to our societies, economies and growth.

In Deauville in 2011, for the first time at Leaders' level, we agreed, in the presence of some leaders of the Internet economy, on a number of key principles, including freedom, respect for privacy and intellectual property, multi-stakeholder governance, cyber-security, and protection from crime, that underpin a strong and flourishing Internet. The "e-G8" event held in Paris on 24 and 25 May was a useful contribution to

Leaders sit around the table at the first working session of the G8 Summit in Deauville, France May 26, 2011



# Eight leaders' Deauville Declaration

these debates. Our advanced and closely integrated economies face common challenges and opportunities.

Recovery is strengthening. New growth drivers are required. We committed to prioritizing growth-enhancing policies such as research, education and innovation, which are crucial to our knowledge economies. We will foster green growth as it is essential to fight global warming, represents a promising source of jobs for our societies, and reflects a shared aspiration for more sustainable development.

Building on our experience, we marked our determination to draw all the lessons from the nuclear accident in Japan, including the necessity to promote the highest levels of safety, consistent with the principles of the Convention on Nuclear Safety. .. We will continue to act in support of peace and international security.

We demand the immediate cessation of the use of force against civilians by the Libyan regime forces and support a political solu-

tion that reflects the will of the Libyan people.

We renew our commitment to implement all our obligations under the NPT and to support and promote the global non-proliferation architecture in all its aspects. We are committed to stemming the severe proliferation challenges, particularly in Iran and DPRK, which represent a threat to global stability.



Italy Prime Minister Silvio Berlusconi talks to U.S. President Barack Obama (R) during the G8 summit in Deauville May 26, 2011.



Canadian Prime Minister Stephen Harper looks up at the start of the first working session of the G8 Summit in Deauville, France May 26, 2011



U.S. President Barack Obama (C) walks with President of the European Commission Jose Manuel Barosso (L) and Japanese Prime Minister Naoto Kan (R) after lunch at the Villa Le Cercle during the G8 Summit in Deauville, France, May 26, 2011.



U.S. President Barack Obama (L) walks with French President Nicolas Sarkozy (2nd L), Russian President Dmitry Medvedev (C), Canadian Prime Minister Stephen Harper (2nd R) and British Prime Minister David Cameron (R) after lunch at the Villa Le Cercle during the G8 Summit in Deauville, France, May 26, 2011



U.S. President Barack Obama looks up at the start of the first working session of the G8 Summit in Deauville, France May 26, 2011.



Italian Prime Minister Silvio Berlusconi talks to U.S. President Barack Obama as French President Nicolas Sarkozy (L) sits near at the first working session of the G8 Summit in Deauville, France May 26, 2011.



U.S. President Barack Obama (L) walks with President of the European Commission Jose Manuel Barosso (2nd L), French President Nicolas Sarkozy (3rd L), Russian President Dmitry Medvedev (4th L), Canadian Prime Minister Stephen Harper (4th R), British Prime Minister David Cameron (3rd R), German Chancellor Angela Merkel (2nd R) and Japanese Prime Minister Naoto Kan (R) after lunch at the Villa Le Cercle during the G8 Summit in Deauville, France, May 26, 2011.

# Lagarde wins IMF top job, presses Greece on crisis

Reuters) - French Finance Minister Christine Lagarde on Tuesday clinched the top job at the IMF, keeping the international lender in the hands of a European at a time of growing concern over a possible Greek debt default.

NEW YORK. "In questo giorno ci uniamo agli italiani per onorare il coraggio, sacrificio e lungimiranza dei patrioti che hanno dato vita alla nazione italiana". Con queste parole scritte dal presidente Barack Obama nella sua proclamazione, il console generale Francesco Talò ha aperto alla Scuola d'Italia il "Risorgimento Day" per la celebrazione dei 150 anni dell'Unità d'Italia. L'auditorium del campus della "G. Marconi" nella Upper East Side di Manhattan era gremito di studenti, una quarantina dei quali giunti con gli insegnanti dalla Palisade Park High School nel New Jersey, oltre ad un numero di genitori e rappresentanti delle istituzioni italiane di New York. Il coro formato da allievi di 5th, 8th grade e liceo della "G. Marconi" ha intonato gli inni nazionali ed europeo, accompagnato al piano dal maestro Petrika Melo, cui è seguito il saluto della presidente Anna Fiore. Con una scenografia formata dalle luci del Tricolore, è salito sul palco il console generale Francesco Talò per l'avvio dei festeggiamenti. "Alla nostra patria, alla terra dei padri, alla terra da cui proveniamo o a cui ci sentiamo vicini, anche senza alcun legame di sangue per l'Italia, ma perché sappiamo che questo è il Paese che possiamo considerare una patria culturale. Una patria nel



Christine Lagarde

senso di una terra di origine di ispirazione per la nostra cultura, per il passato che ci arricchisce e per il futuro che ci promette di creare insieme. Questa - ha sottolineato - è la nostra patria. Questo è il motivo per cui festeggiamo 150 anni di storia uniti e siamo sicuri che potremo festeggiarne sempre più uniti, tanti altri ancora".

Agli studenti e ospiti il console generale ha ricordato che dal Quirinale all'altro capo del mondo ieri si è festeggiato l'anniversario dell'unificazione.

"Ecco la bellezza di essere italiani: ci dà la possibilità - ha aggiunto Talò - di arricchirci ogni giorno, di sentirci uniti, senza rinunciare a nulla della nostra storia e della nostra cultura".

tura, ma facendoci arricchire sempre di più con le altre culture che possono convivere con la nostra". Svestitosi dell'ufficialità, il ministro si è quindi rivolto direttamente ai ragazzi, come se parlasse a tavola tra le mura familiari. "Oggi è un giorno devo dire emozionante per tutti noi. Non mi sono preparato il discorso, mi sono detto: dico quello che sento. E sento che noi possiamo essere forti e siamo forti nel mondo, perché siamo stati e saremo uniti, forti anche delle nostre diversità, delle nostre diverse tradizioni, delle nostre diverse idee, ma uniti. E penso - ha proseguito Talò - che questo si senta ancora di più quando si vive all'estero. Penso che questo possa essere sempre più cementato dalla nostra cultura, dalla nostra lingua comune. Perciò abbiamo voluto che la celebrazione si svolgesse nella Scuola d'Italia, perché è un modo per essere in famiglia, per essere con una comunità che sentiamo nostra. È un modo per ricordare 150 anni, ma è anche un modo per avere la certezza che il futuro sarà grande, perché il futuro è di noi italiani che viviamo nel mondo e che nel

mondo costruiamo un avvenire migliore per le nuove generazioni". Il console generale è passato quindi a parlare di un aspetto della ricorrenza che - ha dichiarato - lo ha "toccato particolarmente". "Credo che sia molto significativo il fatto che in tutto il mondo ci viene riconosciuta la grandezza di questo giorno e lo stesso presidente degli Stati Uniti, Barack Obama con una proclamazione ha voluto che il 17 marzo fosse il giorno dedicato all'unità italiana". Nella proclamazione presidenziale si legge, tra l'altro, "al tempo in cui gli Stati Uniti stavano combattendo per mantenere la nostra Unione, la campagna di Giuseppe Garibaldi per l'unificazione d'Italia ispirava molti attorno al mondo che combattevano le proprie battaglie, compreso il 39th New York Infantry, conosciuto come The Garibaldi's Guards. Oggi - prosegue Obama - l'eredità di Garibaldi e di tutti coloro che hanno unito l'Italia vive in milioni di italoamericani di origine italiana che consolidano ed arricchiscono la nostra Nazione". Il direttore dell'Istituto di Cultura di Park Avenue, Riccardo Viale, ringrazia la Scuola d'Italia per l'ospitalità per l'anniversario, spiegandone il motivo. "Ha senso se finisce per incidere sulle sensibilità, sulla coscienza delle nuove generazioni. E alla Scuola d'Italia - ha sottolineato Viale - le nuove generazioni si formano diversamente dal resto delle altre scuole degli Stati Uniti, con una prospettiva italiana importante".

(Riccardo Chioni-America Oggi/Inform)





**CREATIONS BY ANGELO**  
 Manufacturing of Fine Woodworking, Set building,  
 Special Effects and Sculpturing

**Angelo Maybin**

6112 Sw 22nd Street, Miramar, Florida 33023  
 angelomaybin@hotmail.com

[786] 443-6181

# Alyssa Campanella, italo-americana di 21 anni la più bella degli Stati Uniti

È la reginetta della California Alyssa Campanella, Miss Usa 2011. Una 21enne di origini italiane, bionda naturale ma tinta rossa, colore che lei stessa ammette "riflette di più la mia personalità". Sarà Alyssa, dunque, a rappresentare gli Stati Uniti per la finale di Miss Universo che si terrà il prossimo 12 settembre a San Paolo del Brasile. La Campanella ha sconfitto in finale Ashley Durhamtook Miss Tennessee. Terza e quarta, le reginette di Alabama e Texas. La nuova Miss è stata incoronata dalla bellezza uscente, Riam Fakhri, la prima arabo-americana riuscita a conquistare il titolo. In precedenza era inoltre stata la seconda classificata a Miss Teen USA 2007 e Miss California 2011. Nell'ottobre 2006, la Campanella è stata incoronata Miss New



Jersey Teen USA 2007, ed ha conseguentemente rappresentato lo stato del New Jersey in occasione di Miss Teen USA 2007, trasmesso dal vivo da Pasadena, California il 24 agosto 2007, dove si è classificata al secondo posto, dietro alla vincitrice, Hilary Cruz del Colorado. Alyssa Campanella ha in seguito partecipato due volte a Miss New Jersey USA, classificandosi alla seconda posizione nel 2008 e nella top 15 nel 2009. Il 21 novembre 2010, prende parte a Miss California USA, ottenendo la vittoria del titolo. E' la prima Miss New Jersey Teen USA a rappresentare la California a Miss USA, dal 1998, anno in cui la stessa cosa accadde a Shauna Gambill. La Campanella ha quindi partecipato a Miss USA, come una delle maggiori favorite al titolo.



Alyssa Campanella



# Gianni Chiodi, faro di speranza per gli abruzzesi nel mondo



San Bernardino da Siena

L'AQUILA – Tutto pronto, all'Aquila, per accogliere gli Abruzzesi nel mondo in rappresentanza delle loro associazioni, convocate dalla Regione per una giornata di memoria, festa e soprattutto di ringraziamento per lo straordinario impegno profuso in solidarietà verso la città capoluogo regionale e gli altri centri colpiti dal terremoto del 6 aprile 2009. Le loro iniziative di sensibilizzazione, in Italia e all'estero, hanno consentito



delegazione di emigrati abruzzesi.

Alle 16 in Piazza Duomo altro omaggio floreale al Monumento alle Vittime del Terremoto. Quindi una visita guidata ad alcuni monumenti della



Gianni Chiodi

città, con i funzionari del Commissario per la tutela dei Beni Culturali, nella quale verranno illustrate le soluzioni tecniche per la loro messa in sicurezza e le prospettive per la ricostruzione. Alle 18 è atteso un evento artistico e spettacolare proprio in onore degli Abruzzesi nel mondo: l'arrivo dal cielo, in elicottero, dell'aquila ferita, una splendida scultura in ferro fuso dell'artista marchigiano Giuseppe Gentili, nel "Nido" che lo stesso scultore ha realizzato con 99 pezzi di ferro e che nella mattinata avrà già collocato in Piazza Duomo. All'indomani del sisma del 6 aprile 2009, lo scultore marchigiano, definito "il Charlie Chaplin della scultura", un cavaliere fuori dal tempo e fuori dal coro, venne all'Aquila, città d'arte che ama profondamente, e decise d'esprimere la sua solidarietà con la realizzazione d'una scultura di grandi dimensioni, allo scopo di raccogliere fondi per la città ferita dal terremoto. Nacque così l'iniziativa "Un'aquila per L'Aquila" e l'opera dell'artista, appunto un'aquila ferita che porta nella fusione pezzi di ferro raccolti dalla Chiesa della Concezione di Paganica, uno dei monumenti diventati simbolo della devastazione del sisma, le cui immagini hanno fatto il giro del mondo.

La scultura, terminata nello scorso mese di marzo, ha già compiuto un tour espositivo, coronato da notevoli consensi ed interesse, a Macerata, Ripatransone, Civitanova Marche, Ancona e Potenza Picena, ed ha l'obiettivo di tenere viva l'attenzione sulla città dell'Aquila, della quale l'artista è un estimatore appassionato, per promuovere la ricostruzione del suo patrimonio artistico. La scultura, che dal suo Nido prenderà il volo per altre migrazioni espositive a Venezia, Milano, Firenze, Siena, Roma e altre città d'arte, a cura della onlus Italia Mirabilis e con il sostegno di alcuni sponsor, alla fine delle mostre itineranti verrà battuta all'asta e, secondo le intenzioni dell'artista, il ricavato sarà destinato in parte all'Istituto Cinematografico dell'Aquila e parte per il restauro di un'opera d'arte attraverso l'ufficio del Vice Commissario per la tutela dei Beni Culturali, ing. Luciano Marchetti. L'arrivo della scultura sarà accolto con curiosità ed interesse artistico, data la fama dell'autore. L'opera rimarrà quindi esposta durante il mese di luglio, per poi ripartire verso una nuova destinazione espositiva. Sarà lo stesso Vice Commissario ing. Marchetti a presentarla agli Abruzzesi in raduno e agli Aquilani, presente lo scultore Giuseppe Gentili.

La kermesse continuerà poi fino a sera con degustazioni di prodotti dell'enogastronomia abruzzese, con il concerto del Coro della Portella, diretto dal maestro Vincenzo Vivio e infine con lo spettacolo del Gruppo di Ballo folkloristico "Lo Scigno della Maiella" di Guardiagrele. Per il Raduno degli Abruzzesi nel mondo è stata realizzata un'artistica medaglia commemorativa. Le manifestazioni dell'intera giornata saranno seguite da una troupe di Rai Internazionale, che realizzerà uno Speciale per i programmi destinati agli italiani nel mondo, da molte testate giornalistiche e televisive, mentre la Tv abruzzese Ab Channel ([www.abchannel.it](http://www.abchannel.it)) riprenderà interamente gli eventi che potranno essere seguiti (in Italia, Europa, Nord Africa e Medio Oriente) sul canale Sky 835 e su Tivusat canale 41.

di raccogliere fondi – ha dichiarato il l'assessore all'Emigrazione e Presidente del CRAM Mauro Febbo – che una ricognizione di massima stima intorno ai 10 milioni di euro, ma è una cifra da rivedere in aumento. In soccorso delle popolazioni hanno poi promosso opere di alto valore sociale. Giungeranno dunque da ogni continente e dalle altre regioni italiane, dove vivono, per questo incontro del ringraziamento, di omaggio alle vittime e di diretta constatazione delle condizioni in cui versa L'Aquila, che rimane in cima ai loro pensieri. L'iniziativa, proposta dall'Associazione Abruzzesi e Molisani in Friuli Venezia Giulia e dal suo presidente, Roberto Fatigati, aquilano residente a Gradisca d'Isonzo (Gorizia), è stata raccolta dalla Regione Abruzzo che ha subito attivato l'Ufficio Emigrazione e le strutture della Giunta e del Consiglio Regionale.

Gli eventi istituzionali sono tutti programmati nella mattinata di sabato 9 luglio nella cittadella della Guardia di Finanza, la Scuola per Ispettori e Sovrintendenti, già teatro del Summit mondiale G8 nel luglio del 2009. Alle 10 e trenta è previsto l'incontro degli emigrati con le Istituzioni, nell'Aula magna della Scuola. Il Sindaco dell'Aquila, Massimo Cialente, il Presidente della Provincia, Antonio Del Corvo, i tre consiglieri regionali del CRAM - Franco Caramanico, Riccardo Chiavaroli e Antonio Prospero - e il vice Presidente Franco Santellocco, il Presidente del Consiglio Regionale, Nazario Pagano, e il Presidente della Regione, Gianni Chiodi, porteranno il loro saluto e avranno occasione d'esprimere direttamente il ringraziamento delle Istituzioni per l'eccezionale prova d'affetto e di vicinanza dimostrata dalle comunità abruzzesi nel mondo verso L'Aquila e gli altri centri colpiti dal sisma. Alle ore 12, nella Cappella della Scuola, la S. Messa in ricordo delle 309 vittime del terremoto, celebrata dall'Arcivescovo dell'Aquila, Mons. Giuseppe Molinari. Si ascolterà per la prima volta, alla fine della Messa, la Preghiera dell'Emigrante scritta da P. Quirino Salomone per richiamare la spiritualità dei migranti. A seguire la proiezione del documentario sull'emigrazione "Storie piccole", prodotto dall'Ufficio Stampa della Regione.

Nel pomeriggio le manifestazioni si spostano in centro città. Alle 15 prima tappa a Piazza d'Armi, nella nuova chiesa di San Bernardino, per una breve riflessione di P. Quirino che, in onore degli Abruzzesi nel mondo, esporrà sull'altare la tavoletta con il trigramma IHS, rappresentante il Nome di Gesù, che il Santo senese morto all'Aquila il 20 maggio 1444, uno dei quattro Protettori della città, teneva sempre in mano durante le sue predicazioni. Il prezioso cimelio, prima del terremoto conservato nel Museo del Convento di San Giuliano, è per L'Aquila un simbolo spirituale e civile - lo si trova scolpito in gran parte degli architravi d'ingresso delle case e dei palazzi aquilani - per il profondo e benefico influsso portato nel Quattrocento alla città attraverso l'opera dei francescani dell'Osservanza, in specie da San Bernardino da Siena, San Giovanni da Capestrano e San Giacomo della Marca. La successiva tappa, alle 15 e trenta, è alla Villa Comunale per celebrare il 150° dell'Unità d'Italia con la deposizione d'una corona al Monumento ai Caduti, recata da una



# La Voce di Miami

a cura del Dr. Cesare Sassi



## DISEGNO DI LEGGE C.G.I.E. E COMITES



In questi giorni, l'apposita commissione parlamentare ha presentato un disegno di legge con le nuove norme in materia di rappresentanza degli italiani all'estero.

Molto probabilmente i legislatori non erano sufficientemente informati ed hanno preferito di non tenere conto dei suggerimenti ricevuti dagli italiani, che hanno vissuto realmente all'estero ed hanno svolto dei lavori di volontariato per assistere i connazionali.

Ancora una volta ribadiamo che C.G.I.E. ha dimostrato di essere una istituzione inutile e costosa; quindi suggeriamo di sostituirlo con una commissione consultiva permanente, formata dai parlamentari eletti all'estero (fino a quando ci saranno) e da una ventina di delegati eletti dai presidenti dei Comites.

Viceversa le modifiche proposte per la legge 286 dei Comites, nella premessa del disegno di Tofani e Bevilacqua, sono abbastanza corrette, ma non risolvono i problemi principali, che hanno afflitto quasi tutti i Comites

negli ultimi anni.

Prima di tutto manca il chiarimento che i membri del Comites non sono pubblici ufficiali, ma solo dei consulenti che esprimono un parere obbligatorio e non vincolante; la qualifica di pubblici ufficiali espone i membri dei Comites ad una serie di pesanti responsabilità, senza la necessaria tutela da parte dello Stato.

In secondo luogo occorre precisare meglio i due ruoli principali dei Comites: Rappresentanza della comunità italiana e controllo delle risorse elargite dallo Stato nella circoscrizione di competenza.

Lasciare queste funzioni alla intraprendenza dei singoli Comites ha creato diversi problemi, situazioni eterogenee ed molte incomprensioni con le organizzazioni diplomatiche.

Infine sia il C.G.I.E. che i Comites dovrebbero essere formati solo da membri eletti e non da "nominati", che andrebbero ad alterare il potere decisionale, affidato dagli elettori ai loro rappresentanti.

Il disegno attuale, pur con le modifiche proposte, non permette di poter affrontare la complessa problematica degli italiani all'estero e non crea le premesse per attirare gli elementi migliori della comunità italiana a svolgere delle azioni di volontariato, serie e proficue, con vantaggi per tutti, anche per l'Italia.

Cesare Sassi



Coopérer pour créer l'avenir

1-800-454-5058

WWW.Desjardinsbank.com



### Hallandale Beach

1001 E Hallandale Beach Blvd  
Hallandale Beach, FL 33009

### Pompano Beach

2741 E Atlantic Blvd  
Pompano Beach, FL 33062

### Lauderhill

7329 W Oakland Parkl Blvd  
Lauderhill, FL 33319

# RBC Bank vous donne facilement accès à votre argent des deux côtés de la frontière.

Si vous êtes Canadien et que vous vivez aux États-Unis, vous avez certainement des besoins bancaires particuliers. Par chance, votre banque est unique. Accès USA RBC vous permet de virer des fonds instantanément, vous offre des solutions de crédit immobilier exclusives et vous permet de tirer avantage de vos antécédents de solvabilité au Canada lorsque vous faites des demandes de prêt. Vous pouvez également payer vos factures américaines et canadiennes en ligne, sans frais. Ce n'est qu'une autre façon de placer nos clients avant tout, peu importe où ils sont.

Accès USA RBC de RBC Bank.



ENVOI DE PUBLICATION  
N° D'ENREGISTREMENT 05517192 CONVENTION 40050633

**Accédez à vos fonds en toute simplicité grâce à Accès USA RBC.**

Composez le 1-800 ROYAL 53 ou visitez un centre bancaire dès aujourd'hui | [rbcbankusa.com](http://rbcbankusa.com)



**RBC Bank®**



Membre du FDIC. © RBC Bank (USA) 2011. © Marque déposée de la Banque Royale du Canada. Utilisée sous licence. RBC Bank est un nom commercial utilisé par RBC Bank (USA) et ses succursales poursuivent leurs activités sous ce nom. Les prêts sont accordés sous réserve de l'approbation du crédit.